



# AGENDA

## JUIN 2017

### Samedi 3 et dimanche 4 juin

**FOOTBALL – GENEVA CUP**  
*Tournoi international M-16*  
Club hôte: Meyrin FC  
Stade des Arbères dès 9h  
[www.fcmeyrin.ch](http://www.fcmeyrin.ch)

### Jeudi 8 juin

**CLUB DE LECTURE**  
*Bouquinerie et autres gourmandises*  
Bibliothèque 17h-19h

**ATELIERS POP-ROCK & BLUES**  
APCJM  
Undertown 20h30  
[www.apcjm.ch](http://www.apcjm.ch)

### Vendredi 9 juin

**FETE DE FIN D'ANNEE**  
APCJM  
Forum Meyrin 19h  
[www.apcjm.ch](http://www.apcjm.ch)

### Samedi 10 juin

**INAUGURATION LAC DES VERNES**  
*Vernissage des équipements publics du Fonds d'art contemporain: zone didactique (matali crasset), ponton et observatoire (Delphine Renault)*  
Au bord du lac dès 11h  
Entrée libre, tout public

**FOOTBALL**  
*Match de football, 1<sup>re</sup> équipe*  
Meyrin FC – FC Bramois  
Stade des Arbères 18h  
[www.fcmeyrin.ch](http://www.fcmeyrin.ch)

### Samedi 10 à samedi 17 juin

**EXPO**  
*Nids, par les artistes meyrinois*  
Galeries Forum Meyrin lu-sa 14h-18h  
Vernissage sa 10 juin 14h30-18h  
Entrée libre, tout public

### Dimanche 11 juin

**FOOTBALL**  
*Tournoi international juniors*  
Club hôte: Meyrin FC  
Stade des Arbères dès 9h  
[www.fcmeyrin.ch](http://www.fcmeyrin.ch)

### Lundi 12 juin

**TRUCS ET ASTUCES POUR L'EMPLOI**  
*Atelier participatif sur la recherche d'emploi*  
Sur inscription au 022 785 34 79  
(Antenne objectif emploi)  
Maison citoyenne 14h-16h

### Mardi 13 juin

**CONCERT CHORAL**  
*Chorale L'Air de Rien*  
Aula de la mairie 12h30-13h30  
Entrée libre, chapeau à la sortie

**PAROLES DE QUARTIER**  
*Un espace d'écoute, de parole et de lien*  
*Pluriels, dans Gilbert Centre*  
Av. de la Prulay 2bis 14h-15h30

### Mercredi 14 juin

**PRESENTATION SAISON TFM**  
*Présentation de la saison 2017-2018*  
Théâtre Forum Meyrin 20h  
Entrée libre

**EVEIL CULTUREL**  
*Né pour lire*  
0-5 ans  
Bibliothèque 9h-9h45

### Mercredi 14 à mercredi 21 juin

**PIANO DANS LES RUES**  
Place des Cinq-Continents et Place de Meyrin-Village  
[www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)

### Dimanche 18 juin

**DEMONSTRATION NATATION SYNCHRONISEE**  
Meyrin Natation  
Piscine du Livron 16h  
[www.meyrin-natation.ch](http://www.meyrin-natation.ch)

**MUSIQUE CLASSIQUE**  
*Arcus-Caeli, orchestre symphonique de Meyrin*  
*Concert Poésie du romantisme, œuvres de Carl-Maria von Weber et Edward Elgar*  
Forum Meyrin 18h  
[www.arcus-caeli.ch](http://www.arcus-caeli.ch)

### Mardi 20 juin

**REPAS COMMUNAUTAIRE**  
Ouvert à tous  
Maison citoyenne 12h-13h30

**PAROLES DE QUARTIER**  
*Un espace d'écoute, de parole et de lien*  
Maison citoyenne 17h-18h30

### Mercredi 21 à vendredi 23 juin

**EXPO**  
*Exposition des cours AHVM*  
Vernissage me 21 juin 17h30  
Aula de la mairie  
[www.ahvm.ch](http://www.ahvm.ch)

### Mercredi 21 juin à samedi 28 octobre

**EXPO**  
*Nids, refuges et autres terriers, me par le Fonds d'art contemporain de Meyrin*  
*Installations de Mireille Fulpius, Jane Lebesque, Nathalie Rodach, collectif Primadelus & Atelier Supercocotte*  
Vernissage officiel 21 juin 18h30  
Jardin botanique alpin, ouvert tous les jours 8h30-21h  
Entrée libre, tout public

### Samedi 24 juin

**BOURSE AUX VETEMENTS**  
Ouverture spéciale-vente  
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30

### Lundi 26 juin à samedi 15 juillet

**MEYRIN-LES-BAINS**  
Programme complet sur [www.meyrinlesbains.ch](http://www.meyrinlesbains.ch)

### Vendredi 30 juin

**FETE DES ECOLES DE MEYRIN-COINTRIN**  
*Campagne-Charnaux dès 18h*  
Départ du cortège 18h précises au carrefour des rues Gilbert et de la Prulay

# MEYRIN

# ENSEMBLE

## LA LIGNÉE

Il se déplace difficilement. La chaleur est étouffante. Autour de lui, chants et murmures. Proches de lui, des bruissements. Il marche, il avance sans s'arrêter. Il lui semble être revenu au point de départ. Il ne sait plus depuis combien de temps il a perdu son chemin. Pas de débouché visible, pas de moyen sensible de se guider. La faim, la soif le tenaillent.

Il se tourne vers un arbuste, se saisit de baies. Puis il continue sa route. Il sent soudain un poison lent monter en lui. Il souffre, perd des forces. Il ressent l'effet de la baie empoisonnée. Alors, de ses derniers gestes, il gonfle son canoë, se couche dedans.

Il se déplace lentement. Il voit au loin une étrange embarcation. Il s'approche. A l'intérieur, un homme à la barbe blanche. Il s'avance. Il ramène le bateau près des berges, hisse

doucement le corps sur son épaule.

En un geste universel, il amène auprès des siens cet homme qu'il ne connaît pas. Il ne le sait pas encore, cet homme sera un jour témoin de la culture de son peuple. Il la captera, la montrera au monde. De ce geste, surgi du plus profond de la forêt vierge, l'indien Yanomami change la vie d'un homme et le regard d'une famille. Il l'ouvre au monde.

*Julien Rapp (voir aussi page 2)*

<b>ENGAGEMENT</b>	<b>2</b>
Portraits politiques	2
<b>BÉNÉVOLAT</b>	<b>4</b>
Les bénévoles meyrinois	4
<b>ÉDUCATION</b>	<b>6</b>
Fête des écoles	6
Mesures de circulation	6
<b>VIE COMMUNALE</b>	<b>9</b>
Meyrin Ensemble et les meyrinois	9
30 ans de l'école Bellavista	9
Dessine-moi un écoquartier	9
50 ans de cycle de la Golette	10
Inauguration du lac des Vernes	11
Maison citoyenne	12
Les rendez-vous du mois	12
Constructions	12

Mouveaux naturalisés	13
Bourse aux vêtements	14
Annonces Aînés	14
<b>ENVIRONNEMENT</b>	<b>16</b>
Aménagement de la place de Meyrin-Village	16
D'incroyables comestibles	17
<b>HISTOIRE MEYRINOISE</b>	<b>18</b>
Kulturkampf à Meyrin	18
<b>ÉCONOMIE</b>	<b>20</b>
Campus Genevois de la Haute Horlogerie	20
<b>SPORT</b>	<b>21</b>
Judo Club de Meyrin	21
Meyrin Pétanque	21
Natation synchronisée	21
Course à travers le coteaux	21
La vie au centre équestre de Meyrin	22

<b>CULTURE</b>	<b>25</b>
Exposition des cours AHVM	25
La chorale « L'Air de rien » en concert	25
3 expos : Des nids et refuges à travers Meyrin	26
<b>ADMINISTRATION</b>	<b>28</b>
<b>VOX POPULI</b>	<b>31</b>
Le Naïf	31
<b>L'ŒIL ET LA NATURE</b>	<b>32</b>
Couleuvre et vipères	32

## NATHALIE LEUENBERGER

**Elle était cette année, pour la première fois, maire de Meyrin. Portrait et regard sur une fonction.**

Nathalie Leuenberger a 15 ans lorsque la guerre se déclare dans les Balkans. Sa professeure de dessin lance une idée, celle de reconstruire une école détruite à Sarajevo. Nathalie s'engage avec quelques camarades dans le projet. Pour collecter des fonds, elles trouvent un fleuriste qui cultive du myosotis. Une fleur dont le symbole signifie « ne m'oubliez pas ». Deux fois par semaine, elle et ses camarades sillonnent le marché de Vevey avec leurs myosotis. « On a réussi à la reconstruire, cette école. Une expérience forte pour une fille de 15 ans. »

### Découverte de Meyrin

A 22 ans, la jeune adulte qui vit à Montreux se questionne sur son rôle et sa place. La vie la rattrape, lui donne un premier enfant. Elle en aura bientôt un deuxième. Pour équilibrer son quotidien à côté de ce rôle de maman, elle aide ses voisins en difficulté, s'occupe des enfants de l'une, promène le chien de l'autre, fait des courses pour celui qui est dans l'impossibilité de se déplacer. Le père de ses enfants travaille à Meyrin. La famille déménage aux Champs-Frêches. La vue sur le lac et les Alpes, qui lui manque, est rapidement compensée. Dans son nouveau quartier, elle découvre une communauté organisée autour des enfants. Petits-déjeuners à l'école, goûters, rencontres des mamans, repas partagés... « Ces rendez-vous, à manger les uns chez les autres, ces services qu'on se rend, ces liens qui se créent, nourrissent le vivre ensemble et permettent de trouver un sens. »

### Grands voyageurs

Dans la famille de Nathalie, les voyageurs sont des figures tutélaires. Son grand oncle, Karl Weidmann, photographe, avait décidé de « trouver le mur qu'il y a au bout du monde, pour y planter un clou avec son marteau », raconte-t-elle. Au Vénézuéla, il explore la forêt amazonienne, et s'y perd. Dans son égarement, il mange une baie toxique. Se sentant mourir, il gonfle son canoë, s'y couche, et le laisse dériver dans la rivière. Des Yanomamis l'observent, le sauvent et le recueillent durant plusieurs mois. Il revient régulièrement, devient ami et témoin photographique des indigènes. De lui et de ses autres oncles voyageurs, partis à Caracas, Johannesburg ou en Nouvelle-Zélande, Nathalie garde l'ouverture sur le monde. Alors, lorsqu'elle découvre à Meyrin 140 nationalités qui coexistent, elle a un coup de cœur pour la ville.

### Entrée en politique

Elle travaille dans une société qui la confronte à un monde de cocktails et de costumes cravate. En parallèle, elle est bénévole au Carré, et croise une détresse cachée, celle des sans-logis. Puis elle s'engage en politique, au sein du parti socialiste. En 2011, elle est élue au Conseil municipal puis, quatre ans plus tard, au Conseil administratif. « En arrivant, je sens le besoin d'établir des liens de confiance avec ceux qui travaillent. Et je découvre leur magnifique engagement. » Elle est aussi accompagnée dans sa prise de fonction par ses deux collègues.



© Laurent Barlier

### La place de chacun

Arrive l'année de Mairie. Elle reçoit des gens qui s'adressent à elle pour lui faire part de leurs difficultés, de leurs préoccupations. « J'en ressens de la gratitude. Cela me permet de continuer à me battre. Il y a des personnes fragiles, dans des situations précaires. Je me demande toujours où est la place et l'identité de celui qu'on laisse de côté, parce qu'on ne le considère plus capable de donner à la société. » Deuxième enjeu de l'année de Mairie, les discours. S'adresser à la population au nom du Conseil administratif est un privilège à ses yeux. Après des débuts timides, elle incarne et personnalise ses textes. Elle se souvient de ce jour où sa parole se perd. Aux Vergers, devant une centaine de personnes, son micro a des problèmes techniques. Elle est encombrée de ses notes, sans savoir où les poser. Le trac monte, elle se bloque. Rapidement, deux personnes lui glissent un lutrin et déposent ses notes. Elle retrouve le fil, reconnaissante de cette bienveillance à son égard. Cinq mois plus tard, une femme la croise au Forum. Elle lui rappelle ce discours. « Ma fille, présente, venait d'être nommée enseignante. Elle vivait dans l'angoisse de son premier cours. En vous entendant, elle s'est dit: on peut connaître cette difficulté, et la dépasser. » Nathalie l'a prise dans les bras.

Julien Rapp

## MYRIAM GIRARDET

**Elle vient de terminer son troisième mandat de présidente du Conseil municipal, après 22 ans de politique. Rencontre.**

Lorsque Myriam Girardet se lance en politique, son quotidien est difficile. Elle est en instance de divorce, après 25 ans d'une relation tumultueuse. Le parti démocrate-chrétien, sachant son engagement associatif, vient la chercher. Elle entre au Conseil municipal. Elle est adoubée dans son choix politique par son parrain, conseiller national siégeant au Conseil de l'Europe. « A la commune, tu pourras t'exprimer, sortir de ce qui te piège », lui dit-il. Ne recevant pas de pension, et ayant une fille à sa charge, elle décide d'être autonome. Elle prend des cours informatiques, pour se remettre à jour dans le monde du travail. Elle trouve un emploi au service des loisirs et de la jeunesse. Elle y est en charge des sports pour l'enseignement post-obligatoire.

### La liberté

Le monde politique, qu'elle découvre en parallèle, lui apporte beaucoup. Elle trouve la force d'aller au bout de son divorce. Son mari ne lui avait jamais permis de conduire. Alors, le jour où l'acte de séparation définitive est prononcé, elle prend sa voiture pour la première fois. « Je me suis embarquée sur l'autoroute. Je m'en rappellerai toujours. La liberté est pour moi associée à ce moment. » Aujourd'hui présidente du Club hippique de Meyrin, elle retrouve cette même liberté lors d'escapades à cheval.

### Femme en politique

A son arrivée dans le parti, elle se voit imposer d'écouter les anciens avant de parler. Elle tient un moment, puis se fâche un jour contre une prise de position au cours d'un Conseil. Ses collègues la sentent mûre. Elle prend désormais la parole, dans les séances de groupe et dans celles du Conseil municipal. Au début, elle a peu de collègues féminines en politique. « Cela a parfois été un plus, j'avais le sentiment de pouvoir mieux faire accepter mes idées, suivant les débats, parce que j'étais une femme. J'avais une manière de voir, d'expliquer un peu différente. »

### L'amitié

Elle n'aime pas la confrontation. Elle aime le partage, et le fait que les gens s'entendent. En tant que présidente du Club des patineurs de Meyrin, elle est un jour confrontée à son collègue masculin, qui s'occupe du hockey. Il l'impressionne. L'homme s'emporte facilement, n'écoute pas les patineuses, impose ses points de vue.

Un jour, les vestiaires, qui doivent être laissés aux patineuses, sont encombrés par les affaires des hommes. Un détail, qui pourtant changera la donne. Myriam Girardet se fâche, et sa voix porte à travers toute la patinoire. Son homologue la regarde, stupéfait. Il garde un long silence, puis lui dit: « Maintenant, nous pourrions discuter. » Leur amitié est scellée.

### Le rythme

Elle est trois fois présidente du Conseil municipal, pour le PDC puis pour le MCG. Un rythme intense. Trois commissions par semaine, des présences aux inaugurations, aux assemblées générales, aux manifestations. Tout comme la maire de Meyrin, elle y prononce des discours, en tant que première citoyenne de la commune.

### Le crayon

Elle a, à sa dernière présidence, offert aux conseillers municipaux une boîte de crayons multicolores « comme Meyrin », avec une gomme. « C'est cela, la tâche politique. Avec un crayon, on lance une idée. Celle-ci est discutée, on en gomme certains aspects, elle évolue jusqu'à correspondre à une majorité ». Elle doit rester calme durant les débats. Son parrain lui avait un jour glissé une astuce à ce propos. « Si tu es stressée, prends une profonde respiration, observe les gens autour de toi et imagine-les nus. Cela te détendra. » Elle en rit encore.

Julien Rapp



© Laurent Barlier

## BÉNÉVOLAT À MEYRIN



Les bénévoles, discrets et indispensables aux manifestations

**A l'heure actuelle, en Suisse, le 91% de l'encadrement des clubs de sports est assuré par des bénévoles. Environ 350'000 postes sont occupés par 320'000 bénévoles qui y consacrent en moyenne 13 heures par mois. Ces chiffres correspondent à environ 24'000 postes à plein temps, soit l'équivalent monétaire de 1,5 à 2 milliards de francs suisses.**

### Bénévoles d'un jour

A Meyrin en particulier, il est relativement aisé de trouver des bénévoles pour des actions ponctuelles et précises, lors de manifestations par exemple. Une centaine de personnes s'engagent ainsi chaque année pour les Foulées automnales. Dans ce type d'événements, les bénévoles sont essentiels notamment pour monter et démonter les infrastructures, s'occuper du ravitaillement, tenir des stands, garantir le fonctionnement de la manifestation.

### Sur le long terme

Le bénévolat sur le long terme, dans un comité par exemple, est une ressource fragile qu'il faut protéger, encourager et soutenir. Il est bénéfique à ceux qui le pratiquent. Selon l'étude « Le bénévolat en Suisse 2013/2014 »\*, publiée par l'Office fédéral de la Statistique, 74% de toutes les personnes travaillant bénévolement pour des associations ou des organisations considèrent leur engagement comme une possibilité de faire avancer les choses avec d'autres. 68% d'entre eux souhaitent aider autrui, et une bonne moitié (54%) entendent par le bénévolat élargir leurs connaissances et expériences.

### Enjeux meyrinois

A Meyrin, si les bénévoles actifs dans les associations sportives devaient être payés, il en coûterait environ 8 millions par année. Si le bénévolat devait cesser, la structure du sport en serait complètement changée. Or, une certaine érosion de cette ressource apparaît. Le monde professionnel s'est complexifié, les contraintes privées augmentent et le temps consacré à un club ou une société en pâtit. Pour les comités, l'enjeu majeur est d'arriver à faire la promotion du travail bénévole et de laisser une place aux jeunes, afin qu'ils puissent coexister avec leurs aînés, apporter un nouveau souffle et garantir la relève.

David Genequand

**LA COMMUNE A DÉCIDÉ DE CÉLÉBRER LES BÉNÉVOLES MEYRINOIS, LORS D'UNE SOIRÉE SUR INVITATION. PETITE APPROCHE, À CETTE OCCASION, DU BÉNÉVOLAT, AUTOUR DES CLUBS SPORTIFS.**

## Regards sur le bénévolat sportif

Rencontre avec deux amateurs de sport investis.



**Peter Imsand, Le médaillé olympique du bénévolat.**

joueuses. Peter Imsand rejoint ensuite les Aigles de Meyrin, club de basket en fauteuil roulant, lors de l'organisation des championnats d'Europe dans la commune. Bilan, 18 années de comité dans ce club, dont 17 de vice-présidence. Lorsque les Foulées automnales renaissent à Meyrin, il en rejoint également le comité, avant d'en prendre durant 5 ans la présidence. Chez cet homme, être bénévole est une évidence.

### Le partage

Ses expériences, Peter Imsand les évoque d'un air bonhomme, livrant peu à peu quelques précieuses anecdotes. Comme ces instants d'après les manifestations. Les plus importants, explique-t-il. « Le soir, après l'effort, vous êtes lessivé, mais satisfait. Reste ce moment précieux, que l'on partage avec ceux qui ont contribué à la manifestation. » Et de rappeler l'importance de petits gestes pour les bénévoles, lorsqu'on est dans un comité. Un café, une boisson, une proposition de pause.

### Bouts de vie

De ses multiples activités de bénévole, il en est une qui le marque. Il lui arrive d'être chauffeur de bus pour les équipes de basket U16 et U18 notamment. Il raconte les silences lors des défaites, où l'on se sent seul dans le véhicule que l'on conduit, et l'ambiance de folie lorsque l'équipe gagne. Il raconte aussi le retour aux petites heures du matin. « Parfois, lorsque je dépose les gens devant chez eux, il arrive qu'ils se confient, qu'ils me racontent un souci, une préoccupation, ou un bout de vie. Vous découvrez les gens autrement ».

### Du bénévolat à la politique

A l'âge de 62 ans, il a décidé de s'installer en Valais. Un lieu où il se rendait souvent, depuis plusieurs années, et où il a également mené des activités bénévoles. De nouveau défis l'y attendent, puisqu'il vient d'être élu au conseil communal de son village. « Je souhaitais m'engager autrement », explique-t-il. Peter Imsand laissera un vide à Meyrin, où ses successeurs ne sont pas encore connus. « On a longtemps habité les gens à être là. A eux désormais de reprendre le flambeau. » Il précise cependant qu'il reviendra à Meyrin... pour certaines activités bénévoles ponctuelles.

Julien Rapp



**Julie Coupard, L'ingénieure qui ne craint pas les collisions**

Julie Coupard est ingénieure au Cern, spécialisée dans la planification et la gestion de projets. « Je suis tous les grands travaux des accélérateurs », explique-t-elle. Lorsque ces derniers sont à l'arrêt, elle entre en scène, avec ses collègues, pour coordonner les corps de métiers sur les chantiers.

### Contact physique et dépassent de soi

Elle tombe un jour, en 2011, sur une affiche indiquant l'existence, à Meyrin, d'un club de rugby. Elle a alors 27 ans et cherche à faire un sport d'équipe en extérieur. Elle s'essaie au rugby féminin. Elle découvre une équipe aux multiples nationalités. Elle aime le sens de la solidarité et le dépassement de soi que le rugby apporte, et n'a pas peur du contact physique. « Il y a dans ce sport beaucoup de respect de chacun. Et un partage. Sur le terrain, on est tous ensemble à chaque instant, il n'y a pas d'individualité. Tant qu'on n'a pas goûté au rugby, il n'est pas facile de l'imaginer » Comme elle ne fait pas les choses à moitié, elle s'engage à la fois comme joueuse et comme secrétaire du club. Elle reprend dans la foulée la gestion de la structure féminine. « Derrière chaque équipe se cachent des démarches administratives et de coordination importantes. »

### Cohésion

De nombreux défis attendent alors l'ensemble des bénévoles oeuvrant dans le club. « Nous avons dû clarifier les définitions de rôles et cahiers des charges de chacun, pour éviter que l'activité bénévole ne devienne un deuxième métier. » En revanche, joueuses, joueurs et bénévoles deviennent proches, organisant des randonnées et sorties le week end. « Nous sommes devenus un groupe d'amis, qui se renouvelle constamment. Le club agit ainsi comme vecteur d'intégration, pour ceux qui arrivent à Meyrin. C'est ce qui fait notre force. »

Julien Rapp

photos © Laurent Barlier



## FÊTE DES ÉCOLES

**LA FIN D'ANNÉE SCOLAIRE SERA CÉLÉBRÉE À LA CAMPAGNE CHARNAUX VENDREDI 30 JUIN.**

La Fête des écoles de Meyrin-Cointrin se déroulera à la Campagne Charnaux le vendredi 30 juin 2017. Le cortège ouvrira les festivités. Il empruntera le même parcours que l'an dernier. Il commencera à 18h précises à la hauteur du carrefour des rues Gilbert et de la Prulay, longera l'avenue de Vaudagne puis la rue de la Campagne-Charnaux, avant de rejoindre le champ de fête. Pas moins de 1'900 élèves et leurs enseignants défilent accompagnés par les autorités communales, les sapeurs-pompiers, la Police municipale, la Musique municipale de Meyrin ainsi que plusieurs autres formations musicales.

### Informations importantes

Les spectateurs sont priés de ne pas traverser le cortège afin de ne pas entraver son bon déroulement. Arrivés à la Campagne Charnaux, les enfants pourront se désaltérer aux emplacements prévus pour chaque école. Les parents sont priés de venir chercher leurs enfants à 18h45.

### Animations

La soirée sera rythmée par les animations du champ de fête et la musique égrenée sur scène. La fanfare de la Musique municipale de Meyrin interviendra vers 19h. Suivront un bal enfant, une démonstration de danse et, dès 22h30, un bal adulte. Les nombreux stands des sociétés communales permettront aux Meyrinois de se restaurer. Le service développement social et emploi se réjouit de retrouver les Meyrinois lors de cette sympathique manifestation estivale, qui marque rituellement la fin de l'année scolaire et le début des grandes vacances pour les élèves des écoles primaires meyrinoises.

*Danny Cassagnes et Christine Mabillard, service développement social et emploi*



Photos © Ville de Meyrin



## MESURES DE CIRCULATION LORS DES GRANDS DÉFILÉS DE L'ÉTÉ À MEYRIN

**A L'OCCASION DES FESTIVITÉS, PLUSIEURS RUES SERONT FERMÉES À LA CIRCULATION ET AU STATIONNEMENT.**

Comme chaque année, pour assurer la sécurité des petits et des grands, la Police municipale rappelle qu'à l'occasion de la Fête des écoles et de la Fête nationale, la circulation dans les rues empruntées par le tracé des défilés de ces manifestations festives sera réglementée par des mesures particulières.

### Fête des écoles

Le 30 juin, lors de la Fête des écoles, le stationnement sera interdit sur la voie publique dans la rue de la Golette, la rue Gilbert, la rue de la Prulay, l'avenue de Vaudagne (entre la rue de la Prulay et la rue de la Campagne-Charnaux) et sur la rue de la Campagne-Charnaux.

### Fête nationale

Le 1<sup>er</sup> août, lors la Fête nationale, la rue de la Campagne-Charnaux, l'avenue de Vaudagne (entre la rue de la Prulay et la rue

de la Campagne-Charnaux) et la rue de la Prulay (entre l'avenue de Vaudagne et la Promenade du Bois-Clair) seront interdites au stationnement.

### Accès aux parkings et garages bloqués

Par ailleurs, durant la formation des cortèges, ainsi que lors de leur déambulation, tous les accès aux parkings privés et garages d'immeubles seront bloqués. Pour la Fête des écoles, cela concerne la tranche horaire 17h-19h, et pour la Fête nationale, de 21h à 22h.

La police municipale compte sur la compréhension et la collaboration des Meyrinois pour permettre le déroulement de ces réjouissances populaires dans de bonnes conditions. Pour tout complément d'information, les habitants peuvent joindre son secrétariat au 022 989 16 00

*Philippe Fosserat, police municipale*

## SEVENTY

Brasserie contemporaine

**Grill | Tartares | Végétarien | Produits de saison**  
Notre restaurant est ouvert tous les soirs!

Terrasse  
côté Jardin

Bus n°10  
arrêt De-Joinville

Parking  
offert

Réervations au 022 710 30 52 | www.seventy5.ch | f | i | g  
Crowne Plaza Geneva | 75-77 Av. Louis-Casaï, 1216 Cointrin

Jusqu'à  
**50%**  
sur le train,  
l'hôtel et les  
excursions

Une offre pour tous les goûts.  
Le Tessin et sa diversité.

Les sociétaires Raiffeisen bénéficient de réductions attractives sur les voyages en train, les nuits d'hôtel et les excursions en train de montagne ou en bateau.

raiffeisen.ch/tessin2017

**RAIFFEISEN**  
Ouvrons la voie

**GARAGE  
RELAIS  
MEYRINOISE  
SA.**

291 route de Meyrin  
1217 Meyrin  
Tél. 022 782 16 00

[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

**Le N°1 des compactes**

**OUVERT  
LE  
SAMEDI!**

10h-17h  
2<sup>ème</sup> site  
d'exposition sur  
notre parc  
Rue des  
Entreprises 9  
face à Conforama  
Achat/Crédit/Leasing

Ignis dès 14'990.-  
New Swift dès CHF 15'990.-

**DEPANNAGE  
URGENCE  
24/24  
7/7**

**LAMELLE • GLASS  
& STORE SA**  
VITRERIE - MIROITERIE - STORES

Atelier / Bureau : 48, chemin Delay - 1214 Vernier  
Tél. 022.782.08.88 - Fax: 022.783.07.67 - Urgence: 079.416.76.96  
[www.lamelle-glass.ch](http://www.lamelle-glass.ch) / [info@lamelle-glass.ch](mailto:info@lamelle-glass.ch)

## meyrincentre

Au coeur de la cité, au coeur de vos envies.

40 commerces à votre service  
6 restaurants et snacks

**P 550 places gratuites** - en tram **14** en bus **57**

Découvrez nos commerces sur [www.meyrincentre.ch](http://www.meyrincentre.ch)

## MEYRIN ENSEMBLE ET LES MEYRINOIS

**Infos:**  
Stand info Meyrin ensemble  
Samedi 17 juin 9h-12h30  
Place des Cinq-Continents  
Café-croissant et  
boissons offertes

**Les responsables du journal viennent à la rencontre de la population samedi 17 juin de 9h à 12h30 sur la place des Cinq-Continents. Moment d'échanges et de convivialité en perspective.**

Le Comité de rédaction et le Groupe consultatif du journal vont à la rencontre de la population meyrinoise. Ils s'installeront autour d'un stand samedi 17 juin sur la place des Cinq-Continents. Pour échanger avec le public, seront présents des membres du Comité de rédaction, composé de Julien Rapp, rédacteur responsable, de représentants du Conseil municipal et de la société civile (Association des habitants de la ville de Meyrin et Cartel des sociétés meyrinoises), ainsi que de Meyrincentre. Le Groupe consultatif du journal, composé de représentants de la société civile qui ont une mission d'évaluation du journal, sera lui aussi présent.

**Recueillir les impressions**  
Une démarche à l'écoute de la population. L'idée est en effet de recueillir les impressions des lecteurs meyrinois sur le contenu du journal, et sur les articles, sujets et rubriques qui leur plaisent particulièrement. L'occasion d'entendre également leurs suggestions sur les éléments de contenu qui leur manquent peut-être, ou qu'ils souhaiteraient voir apparaître ou évoluer. Le Comité de rédaction, le Groupe consultatif et le rédacteur en chef se réjouissent de ce moment de rencontre.

*La rédaction*



## 30 ANS DE L'ÉCOLE BELLAVISTA

**Verrée le 30 juin dès 18h sous le préau couvert de l'établissement.**

Les anciens élèves et leurs enseignants sont invités vendredi 30 juin, de 18h à 21h, à une verrée pour célébrer les 30 ans de l'école. Ils ont rendez-vous sous le préau couvert de l'école. L'établissement se réjouit de les retrouver à cette occasion.



## DESSINE- MOI UN ÉCO- QUARTIER

**Présentation, le 6 juillet à Meyrin-les-Bains, d'un film consacré à l'écoquartier des Vergers.**

Un quartier qui s'ouvre, des rêves, des aspirations d'habitants, des coopératives, et une démarche participative qui permet de faire naître des projets concrets. La naissance de l'écoquartier des Vergers a été documentée dans le film Dessine-moi un écoquartier. Son réalisateur, Luca de Luigi, s'est plongé en compagnie de Julien Rapp dans l'aventure de ce quartier, à la rencontre de ceux qui l'ont bâti, imaginé, qui l'habitent. Le film sera présenté à Meyrin-les-Bains le 6 juillet à 21h30.

**Infos:** Dessine-moi un écoquartier, de Luca de Luigi et Julien Rapp (Suisse, 2017, 26').  
**Date:** 6 juillet à 21h30  
**Lieu:** Meyrin-les-Bains  
Place des Micocouliers, derrière Meyrincentre



**LES MEYRINOIS SONT INVITÉS  
À FÊTER LE JUBILÉ DU CYCLE  
À LA CAMPAGNE CHARNAUX  
JEUDI 22 JUIN DÈS 18H.**

**50 ANS  
DU CYCLE  
DE LA  
GOLETTE**

**Infos:**

50 ans du cycle de la Golette  
Campagne Charnaux,  
jeudi 22 juin dès 18h  
Musique et restauration.

*Attention, il n'y aura pas de parking sur place, il est donc conseillé de prendre les transports publics.  
Rue de la Campagne Charnaux fermée.*

photos © archives: Alexandre Jorand



de mode, qui retrace 50 ans d'évolution vestimentaire. D'autres encore ont inventé une pièce de théâtre, écrite ensuite par deux de leurs enseignants. «La mobilisation des élèves autour de ces projets, qu'ils présenteront devant leurs camarades, permet de rendre ce moment unique à leurs yeux» explique Lionel Hug, fortement impliqué dans la coordination du 50°. Activités sportives, projections de films marquants, mini Ethnopoly sont également au menu. Une œuvre pérenne sera peinte par l'ensemble des élèves de la Golette, à même le sol, dans la cour de l'établissement. Enfin, durant trois ans, des élèves de classes atelier ont construit... un bateau. Celui-ci leur a permis d'effectuer 50 kilomètres autour du lac à la rame, en hommage aux 50 ans du cycle. Une belle histoire.

Julien Rapp

Pour ses 50 ans, le cycle de la Golette a organisé des festivités d'ampleur. Cet établissement, jadis ouvert à d'autres communes, est devenu au fil des ans celui où l'ensemble des élèves de Meyrin ont transité. Les Meyrinois sont donc invités à venir fêter, le 22 juin, un peu de leur histoire.

**Musique**

Les célébrations de la Campagne Charnaux se feront en musique. D'anciens élèves et professeurs se produiront sur scène. Le public aura ainsi l'occasion d'entendre durant la soirée des groupes aux identités variées. Après une ouverture à 18h30 par les Sailing Soul, Léo Walden, accompagné de musiciens, portera ses textes profonds dès 19h30. L'occasion d'entendre un rock solide et slammé. L'ensemble The Wenders lui succédera. Composé d'anciens enseignants de l'établissement, le groupe défendra sur scène son rock électro-acoustique. A 22h30, Brachoi proposera une musique aux multiples influences, mélangeant ska, reggae, punk ou métal avec une belle ouverture au métissage, et une énergie remarquable.

**Boissons et nourriture de proximité**

Côté stands, les enseignants de l'école ont choisi de miser sur la proximité. Ainsi, une toute jeune brasserie meyrinoise installée à Mategnin et baptisée Brasserie de La Pièce, proposera ses bières durant la soirée. Le vin sélectionné est également produit dans la région. Les food trucks choisis pour la nourriture sont ceux qui sillonnent la place des Cinq-Continents régulièrement. Les boissons non alcoolisées seront tenues par la classe solidaire de la Golette, qui durant l'année s'active pour récolter des fonds. Ceux-ci servent à un projet important. Cette classe finance en effet un voyage en Grèce, durant lequel elle contribue à la rénovation et à l'entretien d'un foyer pour enfants en difficulté.

**L'implication d'une école**

Outre cette soirée publique, d'autres activités sont réservées aux élèves et anciens élèves. Les enseignants se sont fortement mobilisés pour mener à bien plusieurs projets. Ainsi, des élèves du cycle élaborent un spectacle, avec de la musique et des images qu'ils tournent. D'autres préparent un défilé

## inauguration DU LAC DES VERNES

samedi 10 juin dès 11 heures

Les travaux de réalisation du lac des Vernes se sont terminés fin avril. Meyrin a donc désormais son propre lac. Les habitants sont invités à venir fêter sa naissance le 10 juin 2017 dès 11 heures.

**PROGRAMME DE L'INAUGURATION:**

à 11h, discours de : Jean-Marc Devaud, maire ;  
Pierre-Alain Tschudi, conseiller administratif ;  
Antonio Hodgers, conseiller d'Etat.

à 12h: cocktail dînatoire et interventions artistiques

à 13h30: déambulation libre sur le site



© Laurent Barlier

## DES ARTISTES RÉALISENT LES ÉQUIPEMENTS PUBLICS DU LAC

**La zone didactique, le ponton et la cabane d'observation sont l'oeuvre de Matali Crasset et Delphine Renault.**

Le Fonds d'art contemporain de Meyrin s'est vu confier la réalisation des équipements publics devant prendre place autour du lac. Un concours, lancé en 2015, a permis de choisir deux artistes pour la réalisation de trois objets : Matali Crasset pour la zone didactique et Delphine Renault pour le ponton et la cabane d'observation.

**Zone didactique**

La designer française Matali Crasset a conçu la zone didactique Immersions lacustres comme une plateforme vivante qui sensibilise les élèves à la nature et sert de lieu propice à la réalisation d'ateliers pratiques et ludiques. Abri intime à l'intérieur et espace de rassemblement à l'extérieur, le cabanon s'ouvre sur des bassins contenant diverses espèces naturelles des différentes zones du lac.

**Ponton et plateforme**

La jeune artiste genevoise Delphine Renault a remporté deux objets du concours. Son ponton en forme de zigzag, qui semble flotter sur l'eau, invite les promeneurs à prendre le temps d'une halte poétique et rêveuse.

Il offre un point de vue avancé sur les eaux du lac. La plateforme dédiée à l'observation des oiseaux que Delphine Renault a conçue se niche quant à elle dans une zone de végétation dense, à l'abri des cheminements et des éventuels dérangements. Utilisant la forme des paravents, la structure offre aux amateurs d'ornithologie un refuge discret, percé d'ouvertures tout en horizontalité, à travers lesquelles observer les oiseaux qui ne manqueront pas de coloniser le lac.

**Signalétique**

L'atelier BLVDR a réalisé la signalétique du Jardin botanique alpin. Il s'occupe également de celle du lac. Cette signalétique permet de s'orienter sur le site, de comprendre des éléments techniques et d'observer la nature.

**Construction**

La construction des objets en bois a été réalisée par l'atelier de menuiserie des Etablissements publics pour l'intégration (EPI). Créés spécialement pour ce site, ces réalisations ont une présence forte. Elles donnent une dimension esthétique supplémentaire au paysage naturel. Elles seront à découvrir lors de l'inauguration.

Camille Abele

# MAISON CITOYENNE

282 route de Meyrin  
022 782 55 43

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants. Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme (cf. ci-dessous). En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

Ouvert du mardi au vendredi  
10h-12h et 14h-17h

## LES RDV DU MOIS

### Trucs et astuces pour l'emploi

Comment trouver un emploi à durée limitée ou à un faible pourcentage. Échanges entre participants et présentation par des professionnels de la recherche d'emploi.

Inscription par téléphone au 022 785 34 79 (Antenne objectif emploi).  
**Lundi 12 juin 14h-16h**

### Paroles de quartier

Un espace d'écoute, de parole et de lien; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.

**Mardi 20 juin 17h-18h30**

### Repas communautaire

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées

**Mardi 20 juin 12h-13h30**

### Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

### NOUVEAU:

#### Accueil et orientation sur la vie à Meyrin

Vous avez des questions sur la vie à Meyrin? Vous venez de vous y installer? Venez nous rencontrer autour d'un café à la Maison citoyenne.

**Les jeudis après-midi 14h-17h.**

# Nouveaux naturalisés

Une soirée forte en émotions.



Plus de 300 personnes, de l'émotion et du partage. La soirée des nouveaux naturalisés de cette année a connu un bel ampleur. Sur scène, 35 jeunes élèves de l'Institut Jacques Dalcroze à Meyrin ont offert des interludes en rythme, danse et musique.

### Paix et harmonie

Lors de son discours, Nathalie Leuenberger a proposé d'allumer un instant les lumières. Elle a ensuite proposé à chacun et chacune de se regarder et de se sourire, rappelant qu'il y avait dans la salle près de 140 nationalités. Un premier moment de grâce. Elle a également rappelé que la démocratie suisse est un extraordinaire projet de vivre ensemble, qui a besoin du peuple. Et qu'à Meyrin, on considère cette démocratie comme un lieu où chacun et chacune a son mot à dire. Son discours était axé autour du vivre ensemble, et de deux notions: la paix et l'harmonie. Deux notions évoquées également par Youssef Carbage, nouveau naturalisé, qui témoignait sur scène. Il a rappelé que dans sa langue maternelle, la paix vient avec le salut (Salam Aleykoum, que la paix soit avec vous). Il a rappelé également que, certes, les cinq doigts de la main sont différents, mais qu'ils sont tous liés en un seul geste lorsqu'on salue. «Que la paix et l'harmonie soient avec nous tous, pour que l'on soit bien à Meyrin», a-t-il conclu. Un autre moment de grâce.

Julien Rapp



# CONSTRUCTIONS

## REQUÊTES EN AUTORISATION DE CONSTRUIRE

### 4 avril 2017

DD 10727813, GESTIPARCS IMMOBILIER SA CP DES VOITURIERS SA, construction d'un bâtiment pour deux concessions automobiles – modification du gabarit, 2, rue des Voituriers.

### 10 avril 2017

DD 110188, M. Thierry BRUTSCH, Architecte chez TB ARCHITECTE SARL, Agrandissement et surélévation d'un bâtiment, 7, chemin de Riantbosson.

### 12 avril 2017

DD 10883212, FONCIERE DU BOIS DU LAN SA, (construction d'un bâtiment industriel et artisanal) – abattage d'arbre, modification du sous-sol d'un bâtiment industriel et artisanal, 259, route de Meyrin, 3, rue du Bois-du-Lan.

### 18 avril 2017

DD 110242, COVANCE CENTRAL LABORATORY SERVICES SARL, transformations de laboratoires, 7, rue Moïse Marcinhes.

DD 110233, DETA-DGGC Service des routes, passage piétons, avenue Auguste-François-Dubois.

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE DÉLIVRÉES

### 31 mars 2017

APA 47209, COMPTOIR IMMOBILIER SA, Rénovation d'un appartement au 1<sup>er</sup> étage, 7, avenue de Vaudagne.

APA 47159, Mme Carina NUNES c/o EDOUARD BRUN & CIE SA, transformation et rénovation d'un appartement au 6<sup>ème</sup> étage, 11, rue des Boudines.

### 3 avril 2017

APA 46855, Mme Josette MENOUD GAILLARD, installation d'une pompe à chaleur, 17A, chemin du Marais-Long.

APA 46669, M. Patrick GOLDONI c/o ALDI SUISSE, aménagement d'une surface commerciale, 19, chemin de Riantbosson.

APA 47210, COMPTOIR IMMOBILIER SA, rénovation d'un appartement au rez-de-chaussée, 7A, avenue de Vaudagne.

### 4 avril 2017

APA 47211, M. Salvatore CRISCIONE c/o REGIE DU RHONE SA, transformation et rénovation d'un appartement au 3<sup>ème</sup> étage, 23, rue De-Livron.

APA 47226, M. Raymond PARENTE c/o STUTZ IMMOBILIER SA, rénovation d'un appartement au 4<sup>ème</sup> étage, 7, avenue François-Besson.

### 11 avril 2017

APA 47233, M. Aurélien TREBOUX c/o GRANGE & CIE SA, rénovation d'un appartement au 2<sup>ème</sup> étage, 92, avenue de Vaudagne.

### 21 avril 2017

APA 47358, M. David GERMAIN c/o REGIE DU RHONE SA, rénovation d'un appartement au rez-de-chaussée, 3, chemin Léon-Guerchet.

### 25 avril 2017

DD 109242, COOPERATIVE FLEURETTES LES SAPINS p.a. FORUM IMMOBILIER SA, construction d'un immeuble de logements et parking souterrain, 3, chemin des Sapins.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.



photos © Laurent Barlier

## BOURSE AUX VÊTEMENTS

Un lieu où acheter des vêtements et des chaussures à des prix très raisonnables !

La Bourse ne met en vente que les vêtements et chaussures pour enfants dès 12 mois et pour adultes.

La Bourse est ouverte :

**Jeu 8 juin :** 14h30-17h.  
Enregistrement - vente - remboursement

**Jeu 15, 22, 29 juin :**  
14h30-17h.  
Vente - remboursement

**Samedi 24 juin :**  
9h30-11h30.  
Vente uniquement.

La Bourse est fermée pendant les vacances scolaires.

Infos :

**Adresse :**  
53, avenue de Vaudagne  
Tram 14 ou Bus 0 : arrêt « Gravière » ou Bus 57 : arrêt « Champs-Fréchets »

**Renseignements :**  
Secrétariat AHVM  
au 022 782 32 00  
www.ahvm.ch

# À NOS AÎNÉ-E-S

### AVIS AUX DANSEURS

Le service des aînés de la Commune annonce que :

### la saison des THÉS DANSANTS

s'est achevée le 21 mai dernier.

La saison 2017-2018 débutera en octobre prochain.

## Petit-déjeuner spécial

Petit-déjeuner spécial dans le cadre du 50e anniversaire du cycle d'orientation de la Golette.

Le petit-déjeuner se déroulera dans le parc, derrière le Jardin de l'amitié au 14, promenade des Champs-Fréchets de 8h30 à 10h avec la participation d'environ 15 élèves du cycle d'orientation de la Golette.

**Prix :** CHF 5.- par participant.  
Inscription obligatoire au Jardin de l'amitié au 022 782 65 11.

Un beau moment d'échange !  
**Venez nombreux !**

Le service des aînés de la Commune organise

## LE CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes du 3<sup>e</sup> âge et isolées

### INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.

A la réception de la mairie,

rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, 8h-12h et 13h30-17h.

REPAS DES MERCREDIS 7 ET 14 juin 2017

- Sangria, Jambon et melon
- Escalope de dinde panée Pommes frites
- Petits pois et carottes
- Coupe de fraises Chantilly
- 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café

CHF 13.- tout compris

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

### PERMANENCE SOCIALE AÎNÉS

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale « aînés » peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants :

- appui administratif
- gestion et/ou aide financière
- démarches auprès des assurances sociales ou privées
- assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- soutien psycho-social

**Horaires de la permanence :** sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.

### NAVETTES du CIMETIÈRE

L'Association des bénévoles se tient à disposition de toute personne à mobilité réduite qui souhaite se rendre au cimetière.

**Contact :**  
022 420 30 51  
lu et je matin 9h30-11h

### Jubilé de mariage : inscriptions ouvertes !

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60, 65, 70 ou 75 ans de mariage. En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie de Meyrin jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 2017, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

## PHARMACIE DE MEYRIN

M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin  
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au coeur de la cité



## Nouveautés!

Venez découvrir les nouveaux collants Scholl



Disponible en trois couleurs et quatre tailles différentes



Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT



### AMS Electricité Sàrl

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin  
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90  
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

*L'électricien de votre région*

## AUBERGE DE CHOULLY

Ouvert du lundi midi au dimanche midi salles et menus pour banquet

pour nous visiter

[www.auberge-de-choully.com](http://www.auberge-de-choully.com)

Tél. 022.753.12.03

## VICENTE NETTOYAGES

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE NETTOYAGE & JARDINAGE  
PONÇAGE ET VITRIFICATION DE PARQUET

- Entretien
- Nettoyage
- Ponçage de parquets
- Vitrification de parquets
- Conciergerie
- Jardinage

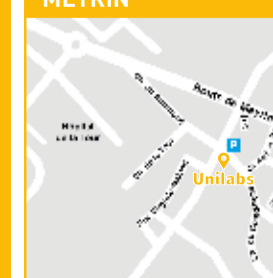
Avenue François-Besson 5 - 1217 Meyrin  
Tél: 079 105 67 83 - entreprise@vicentenettoyages.ch  
www.vicentenettoyages.ch



Si votre médecin n'effectue pas les prélèvements dans son cabinet, nos infirmières diplômées se feront un plaisir de vous accueillir.

Pour vos prises de sang et analyses, notre centre de prélèvements est à votre disposition

MEYRIN



6, chemin Antoine-Verchère  
1217 MEYRIN  
☎ 022 716 21 24  
☎ 022 716 21 25

🕒 Lundi - vendredi : 7h-18h  
🕒 Samedi : 8h-12h

🚗 57 Arrêt «Meyrin-Village»



Féminin - Masculin  
Votre salon de coiffure & beauté entièrement relooké

Accordez-vous une parenthèse bien-être raffinement & professionnalisme  
Sept personnes dédiées à votre beauté



Féminin | Masculin | Maîtrise Fédérale | Label Visagiste  
14, rue Virginia-Malnati 1217 Meyrin-Village  
022 782 40 75 www.ypsilon-creation.ch

Plus pour votre argent  
[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)



Superbe véhicule familial avec 7 places.



Kia Cares



The Power to Surprise  
Kia Cares  
Swiss Eco Edition  
Avantage de CHF 9'950.-

Votre agent de proximité  
Mécanique - Carrosserie



[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)  
291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00



# AMÉNAGEMENT DE LA PLACE DE MEYRIN-VILLAGE

L'inauguration de ce projet issu d'un partenariat public-privé aura lieu mercredi 7 juin à 18h.



Photos © Jeremy Astorg

L'édition 2017 de l'aménagement de la place de Meyrin-Village est constituée de coffres en bois remplis d'un substrat issu de matières organiques recyclées et planté de végétaux cultivés à Genève. Des bancs publics et des espaces permettant de se délasser invitent les passants à occuper cette place couverte de pavés naturels.

### Une vitrine pour Genève Région Terre Avenir

Cet aménagement éphémère vise à agrémenter l'espace public meyrinois et à promouvoir les produits issus de la production Genève Région Terre Avenir (GRTA). Il a été financé en partie par la filière fleurs de l'Office de promotion des produits agricoles de Genève (OPAGE). En effet, des producteurs locaux ont assuré la fourniture de la plupart des plantes, hormis celles produites dans les serres du service de l'environnement. Il s'agit donc d'une production intégralement genevoise.

### Producteurs associés

Parmi les producteurs ayant participé à ce projet, on peut citer l'entreprise Roussillon Fleurs à Meyrin, spécialisée notamment dans la production de plantes vivaces herbacées à fleurs ou à feuillage décoratif, et qui pratique la vente directe. Le magasin de détail permet à chaque client de trouver des fleurs fraîches de qualité. L'établissement de production horticole Elmer, à Meinier, a également été partie prenante à cet aménagement. Spécialisé dans la culture de plantes en pots, il offre une palette végétale variée et de qualité, ainsi que des prestations de conseils dispensés par des professionnels expérimentés. Enfin, les Pépinières Genevoises ont fourni des arbustes et diverses plantes ligneuses cultivées sur le site de Bernex. Produites d'une manière respectueuse

de l'environnement, ces plantes peuvent être achetées par les professionnels du paysage ou les particuliers passionnés de jardinage. Cette entreprise permet à sa clientèle de planter d'une manière judicieuse les végétaux choisis, grâce à une connaissance approfondie de leurs exigences culturelles, en particulier en termes de besoin en lumière, de développement à l'âge adulte ou encore de sols d'une qualité permettant une croissance optimale, selon les besoins spécifiques propres aux différentes essences.

### Un assortiment végétal durable

Les plantes ont été cultivées sans pesticides et les racines se développent dans un substrat exempt de tourbe. Cette démarche vise à réduire l'exploitation des tourbières, notamment en Europe de l'Est, et à éviter l'exploitation d'une matière lentement renouvelable, ainsi que la destruction de milieux naturels menacés. D'autre part, les espèces choisies sont peu exigeantes en eau, ce qui limite l'empreinte environnementale de ces plantations urbaines. Enfin, le bois de construction est constitué de sapin blanc issu des forêts du canton de Fribourg.

### Inauguration publique

Cet aménagement fera l'objet d'une inauguration à laquelle tous les habitants sont conviés. Elle aura lieu le mercredi 7 juin 2017 à 18h sur la place de Meyrin-Village. Lors de cet événement, M. Jean-Marc Devaud, maire de Meyrin, ainsi que des hauts responsables de la promotion des produits agricoles genevois prendront la parole.

Olivier Chatelain, responsable du service de l'environnement

# D'« INCROYABLES COMESTIBLES » FLEURISSENT À MEYRIN

Des légumes seront cultivés sur une parcelle, à quelques pas de Forum Meyrin, avant d'être partagés avec les habitants.

Aux abords du terrain de football à la rue De-Livron, à quelques pas du Forum Meyrin, naîtront bientôt des légumes, destinés à l'usage de tout un chacun. Les habitants du quartier ont pu voir récemment des hommes, femmes et enfants, accompagnés parfois par des scouts, travailler la terre. Ils étaient porteurs d'un projet, celui d'implanter des « Incroyables comestibles » sur la commune.

### Un projet qui germe en Angleterre...

Les « Incroyables Comestibles », ou « Incredible edible » sont nés en Angleterre en 2008. Deux femmes, Mary Clear et Pam Warhurst, ont décidé de lancer une expérience communautaire à Todmorden, petite bourgade au nord-ouest du pays.

Elles ont inventé un concept : faire pousser des plantes comestibles dans de petits potagers disséminés au cœur de la ville et dans la campagne environnante.

Des participants volontaires les cultivent. Les aliments sont ensuite partagés avec la population. Les deux initiatrices du projet résumant ainsi les liens qui se sont tissés au fil du projet : « Nous avons créé des occasions de se parler grâce aux plantes. C'est ce qu'il nous faut pour notre futur : des raisons de nous connecter les uns aux autres ».

### ...et prend racine à travers la planète

L'aventure a été relatée dans le film « Demain ». Depuis, les Incroyables Comestibles essaient à travers la planète. Pas moins de 615 villes se sont ralliées à cette démarche. Des projets ont vu le jour en Europe, en Amérique du Nord, en Inde, au Mexique et en Afrique de l'Ouest. Depuis quelques années, le mouvement se diffuse également en Suisse, notamment à Lausanne, Yverdon, Neuchâtel, la Chaux-de-Fonds... et désormais Meyrin.

### Petit budget, réseau solide

Les adeptes de l'introduction d'incroyables comestibles à Meyrin se sont rencontrés à l'automne 2016, et ont créé leur association au mois de décembre. Incroyables Comestibles Meyrin (ICM) a obtenu un soutien financier de l'association Meyrin durable, qui encourage les projets d'habitants liés au développement durable. L'association a obtenu le feu vert du Conseil administratif au mois de février pour lancer son projet sur une parcelle communale. L'implantation du jardin a été réalisée en six mois avec un budget de moins de 2'500 francs. « Il est possible de monter des projets positifs avec peu de ressources et en un laps de temps court, explique Pascal Seeger, initiateur du projet. Ceci grâce à des rencontres et à un réseau fort, qui s'investit. »

Le terrain, baptisé Parcelle Colorée, était prêt à recevoir ses plantons juste après les Saints de glace. Les membres des ICM souhaitent étendre leur concept aux quartiers des Champs-Fréchets, de Riantbosson et des Vergers. Deux restaurants meyrinois ont également adhéré à la démarche. Ils disposeront de bacs de comestibles à partager à deux pas de leur terrasse.

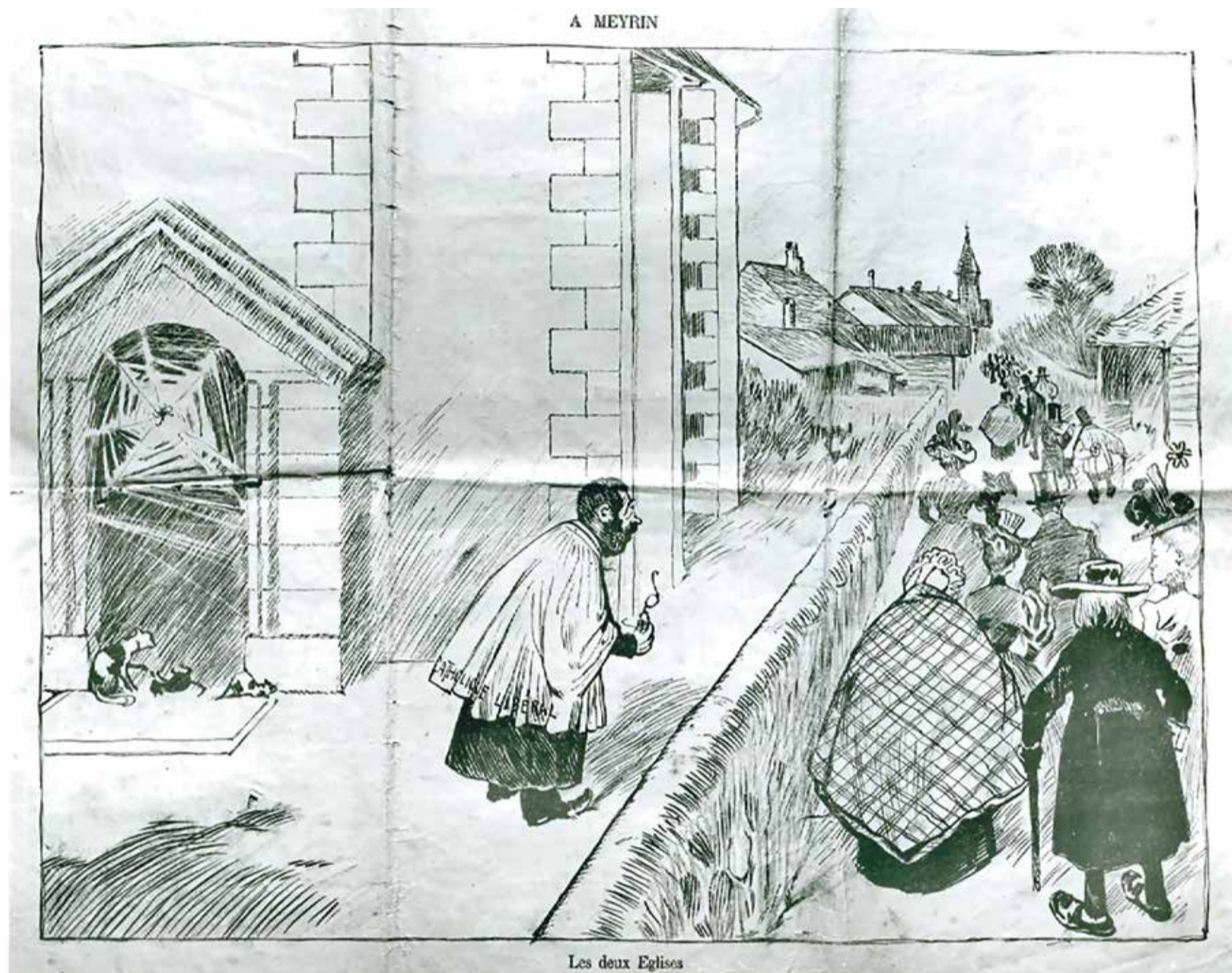
« Nous partagerons volontiers nos légumes, mais aussi notre expérience, afin qu'elle puisse profiter à d'autres, et que les incroyables comestibles essaient à travers la commune », précise Pascal Seeger.

Stéphanie de Roguin © Cloé Biesty



© « incroyables comestibles »

## Le Kulturkampf à Meyrin



caricature kulturkampf, 1898 © collection Jacqueline Cholley

### François Beuret nous explique comment l'église de Meyrin est devenue, au XIX<sup>e</sup> siècle, l'enjeu d'une lutte religieuse.

A la fin du XIX<sup>e</sup> s. naît en Allemagne un mouvement de réforme souhaitant aboutir à une séparation entre l'Eglise et l'Etat. L'Eglise catholique est hostile à l'idée de perdre de l'influence, ce qui débouche sur un conflit appelé «Kulturkampf» (traduit par «combat pour un idéal de société»). Ce mouvement de modernisation se manifeste également par la création en 1871 de l'Eglise catholique-chrétienne. Elle regroupe les catholiques qui aspirent à plus de séparation entre Eglise et Etat, à une réduction du fait religieux à la sphère privée, ainsi qu'à d'autres réformes dans le fonctionnement-même de l'Eglise (mariage des prêtres, etc.).

#### A Genève

Cette volonté de redéfinition des rapports entre Eglise et Etat et de réduction de l'influence de l'Eglise sur la société touche aussi la Suisse, et plus particulièrement les cantons de Berne et de Genève. A Genève, plusieurs mesures sont votées sous l'égide du conseiller d'Etat Antoine Carteret. Le 24 mars 1873, une loi sur l'organisation du culte catholique est acceptée en votation populaire. Calquée sur la structure de l'Eglise protestante, elle oblige les curés, salariés par l'Etat, à prêter serment d'allégeance aux lois de la République, et déclare

les églises propriétés communales (avec création de conseils de paroisse). L'Eglise catholique-chrétienne allant dans le sens de la loi, elle est soutenue par l'Etat qui lui confie les églises dont les curés ont refusé de prêter serment.

#### Et à Meyrin

Au XIX<sup>e</sup> s., Meyrin, qui a appartenu à la France jusqu'en 1815, fait partie des communes à majorité catholique (en 1800, sur 621 habitants, Meyrin comptait 520 catholiques et 92 protestants). Parmi ces catholiques, un certain nombre souhaitent une modernisation de l'Eglise et adhèrent aux idées exprimées par les catholiques libéraux (autre nom des catholiques chrétiens). Du côté catholique romain, lorsqu'en août 1874, le curé de Meyrin François Bastian reçoit la lettre du chancelier d'Etat lui demandant de prêter serment, jurant ainsi de se conformer strictement aux dispositions de la nouvelle loi, celui-ci refuse, comme beaucoup des 45 autres prêtres du canton: «Je me fais un honneur et une gloire de vous déclarer comme prêtre et comme catholique que jamais je ne prêterai le serment schismatique que vous voulez exiger de moi. Ce serment vous le savez est contraire à ma conscience (...)» (lettre du 03.09.1874, reproduite dans l'ouvrage Christianisme à Meyrin, p. 204).

© archives de Meyrin



#### Eglise barricadée

Ce refus de se plier à la nouvelle loi signifie pour ces prêtres qu'ils seront relevés de leurs fonctions, privés de salaires et qu'ils devront laisser leur paroisse à des prêtres de l'église libérale (catholiques-chrétiens), soutenus par l'Etat. C'est ce qui va se passer à Meyrin, contre la volonté de la majorité des fidèles. Le dimanche 30 avril 1875, sentant que la réquisition de l'église St-Julien est imminente, le curé Bastian, à l'issue de la messe, emporte le Saint Sacrement à la cure. Les fidèles enlèvent les bancs, les stalles et les ornements pour les mettre à l'abri à la cure. Plus tard, certains éléments seront même mis à l'abri en France, tel le chemin de croix, transféré à la cure de St-Genis-Pouilly. L'église est barricadée à l'aide de grosses poutres, et le maire de Meyrin, Alphonse Caillat y appose des scellés. Désormais, les messes et autres cérémonies ont lieu à la cure ou, lors de fêtes où l'assemblée est plus dense, dans un hangar ou dans une cour mis à disposition par des Meyrinois.

#### Dilemme des autorités

La loi ayant déclaré les églises propriétés communales, il était à présumer que le Gouvernement s'adresserait aux maires pour leur en demander les clés et les remettre aux schismatiques. Les maires des communes catholiques comme Meyrin se retrouvent donc face à un grand dilemme: trahir leur foi et aller à l'encontre des aspirations de la majorité de leurs administrés catholiques en livrant les clés de leur église, ou faillir à leur devoir de maire vis-à-vis du Gouvernement. Le Conseil municipal de Meyrin fait le choix du soutien à ses administrés catholiques par un arrêté (dont la validation a été évidemment refusée par le Conseil d'Etat) déclarant «refuser la possession et la jouissance tant de l'église que du presbytère à tout autre culte que celui qui y a été pratiqué jusqu'alors» (06.05.1875).

#### Requisitions

Le 13 mai 1875, un détachement de gendarmerie et des agents de police se rendent à Meyrin. Comme pressenti, ils demandent les clés de l'église au maire Alphonse Caillat. Celui-ci refuse. La délégation de police demande alors à un serrurier d'ouvrir les portes de l'église. Celle-ci sera dès lors gardée jour et nuit pendant plusieurs semaines par deux gendarmes. Le 26 mai, c'est au tour de

la cure d'être réquisitionnée: une délégation de police aussi nombreuse que pour la «prise» de l'église se rend à la cure et en fait sortir le curé Bastian qui séjourne est dès lors dans une famille de Meyrin, les Dubois.

#### Nouveau curé

Le 30 mai, les autorités installent alors officiellement, sous escorte policière, le curé catholique libéral, Adolphe Marchand, élu le 2 mai par les catholiques de tendance libérale. Comme beaucoup de prêtres «libéraux» recrutés pour Genève, le curé Marchand vient de France où il était en disgrâce auprès de son évêque. Il restera en place à Meyrin jusqu'à son décès en 1897. Combien étaient-ils, ces fidèles catholiques libéraux qui se réunissaient désormais dans l'église St-Julien? Le recensement<sup>2</sup> des fidèles de l'église catholique-chrétienne de 1895 mentionne 144 personnes pour la paroisse de Meyrin (qui inclut probablement des fidèles de Satigny), sans qu'on sache toutefois s'il s'agit là de toute la communauté, enfants compris, ou seulement des adultes ou même uniquement des hommes. Ce chiffre place Meyrin au nombre des communes genevoises comptant l'une des plus grandes communautés catholiques libérales.

#### Chapelle de la Persécution

Les catholiques romains quant à eux se retrouvaient désormais sans lieu de culte. Au mois de juillet 1875, une première chapelle de la Persécution (c'est ainsi qu'on a appelé les lieux de culte des catholiques romains délogés de leur église) fut inaugurée. Construite en planches, elle s'appuyait contre la maison et les dépendances du maire destitué Alphonse Caillat, au début de l'avenue de Vaudagne. Elle pouvait contenir 300 personnes. Cette chapelle construite à la hâte fut remplacée en 1885 par une nouvelle chapelle de la Persécution, édifiée avec le soutien financier du cardinal Mermillod, à la rue de la Maladière (actuelle rue Virginio-Malnati 35). Cette chapelle existe toujours: après avoir été longtemps laissée à l'abandon, elle abrite depuis les années 2000 la communauté orthodoxe copte.

#### Retour des catholiques romains

Ce n'est que le 26 mai 1901 que les catholiques romains purent retrouver leur église après 26 ans de «persécution». Il n'en fut pas de même de la cure. En effet, le Conseil municipal, alors à majorité protestante, refusa de la rendre, souhaitant disposer des locaux pour les besoins communaux, tout en permettant d'aménager un logement pour le curé. Le bâtiment fut détruit pour faire place à un nouveau (inauguré en 1906) servant de mairie, de salle de réunion et d'école enfantine (actuel Route de Meyrin 299), ...mais sans logement pour le curé. Il fallut attendre 1920 pour qu'enfin un dédommagement soit accordé à la paroisse catholique.

François Beuret  
www.meyrin.ch/archives

1. Scholl Sarah, En quête d'une modernité religieuse. La création de l'église catholique-chrétienne de Genève au cœur du Kulturkampf (1870-1907), Alphil, 2014, p. 398  
2 Scholl Sarah, p. 244

#### Sources principales:

Predebbon, Ottavio, Malgouverné, Alexandre. Christianisme à Meyrin. Mille ans de joies et de tribulations. Meyrin, 2009. 350 p.  
Scholl Sarah, En quête d'une modernité religieuse. La création de l'église catholique-chrétienne de Genève au cœur du Kulturkampf (1870-1907), Alphil, 2014.

#### Illustrations:

Caricature montrant les fidèles meyrinois préférant se rendre à la chapelle de la Persécution plutôt que de suivre les catholiques libéraux qui ont désormais pris possession de l'église St-Julien. Collection privée Jacqueline Cholley  
La Chapelle de la Persécution désaffectée, rue Virginio-Malnati, en 1982



illustrations @ Atelier Vert Pomme

## Campus Genevois de la Haute Horlogerie

Le lieu, au concept novateur, existe depuis un an.

Il y a 1 an était inauguré le Campus Genevois de la Haute Horlogerie, en face de la gare ZIMEYSA, à Meyrin. Un événement phare dans l'histoire économique de la commune, avec la création d'un millier d'emplois. Le projet était axé sur l'innovation, avec un centre de formation et un concept avant-gardiste de campus. Ce concept est aujourd'hui repris dans d'autres secteurs, et encouragé dans le cadre de la transformation de la région en écoparcs.

### 40 sondes géothermiques

Le Campus Genevois de la Haute Horlogerie n'émet pas de carbone. Il est entièrement alimenté par des énergies renouvelables. 2'600 m<sup>2</sup> de panneaux solaires photovoltaïques et 40 sondes géothermiques verticales alimentent ainsi le Campus en énergie. Un concept remarquable.

### Branches industrielles pointues

Depuis un an, les filières de formation se sont remplies, des jeunes sont formés à de nouveaux métiers, des branches industrielles pointues et ancestrales ont pu être sauvées et pérennisées et de nouvelles formations ont été lancées en partenariat avec d'autres acteurs horlogers de la commune, notamment Chopard. L'École des Métiers et Artisans de Haute Horlogerie est effectivement ouverte à l'ensemble des acteurs du secteur.

### Susciter des vocations

C'est donc bien à Meyrin que la haute industrie horlogère façonne son avenir et forme la relève pour assurer sa prospérité future, dans un pôle d'excellence propice à la créativité, à l'échange et à la transmission des savoirs. L'école des Métiers et Artisans de Haute Horlogerie coordonne également les cursus de plusieurs écoles dans le monde, certifie des connaissances et suscite de nouvelles vocations, parmi les jeunes Meyrinois entre autres. D'ici 2020, l'école comptera 50 apprentis.

### Une démarche remarquable

Rappelons que le site de Meyrin accueille actuellement 11 résidents, dont Cartier, Jaeger-LeCoultre, Roger Dubuis (dont le site de la manufacture jouxte celui du Campus, à Meyrin également), Vacheron Constantin, Van Cleef & Arpels, l'Atelier de Maroquinerie, l'École des Métiers et Artisans de Haute Horlogerie, la Fondation de la Haute Horlogerie et Richemont Luxury Group Europe. La démarche du groupe est remarquable aux yeux du Conseil administratif qui souhaite s'engager dans le développement d'écoparcs industriels, offrir des conditions-cadre de qualité aux entreprises existantes et futures, développer l'emploi et la promotion économique, et privilégier les circuits courts et les acteurs économiques locaux.

Philippe Meyer, délégué aux affaires économiques



**INFOS:**  
Judo Club de Meyrin  
club@judo-meyrin.ch  
www.judo-meyrin.ch

## JUDO CLUB DE MEYRIN

**Nouveau champion genevois, tournoi fortement suivi... le club fait parler de lui.**

Un an après les Championnats genevois de judo organisés à l'école des Champs-Frêchets, le Judo Club de Meyrin a lancé dans cette même salle un tournoi éducatif cantonal pour les enfants de moins de 13 ans. Ce tournoi avait pour but de faire découvrir la compétition aux judokas du plus jeune âge, avec explications à la clé. L'arbitrage était assuré par 23 jeunes en formation, conseillés et contrôlés par trois arbitres officiels. Une première dans le canton de Genève. Le tournoi a connu un beau succès, réunissant 175 participants représentant 19 clubs de la région.

### Championnats genevois 2017

Le Judo Club de Meyrin compte un nouveau champion genevois. Malcom Moret a en effet remporté ce titre dans la catégorie des écoliers B (U13 -36kg), lors du championnat genevois à Coppet. Six membres du club y ont participé, et cinq d'entre eux sont montés sur le podium. Dans la catégorie Masters Hommes, Juan Grau est devenu vice-champion genevois (médaille d'argent). Yan Hebler, Bijan Sadat et Jérôme Sacca sont quant à eux montés sur la troisième marche.



© Alexandre Perles

### Par équipes

L'équipe de Meyrin a terminé à la 5e place des championnats genevois par équipe pour les moins de 11 ans. Elle a atteint les quarts de finale en affrontant plusieurs équipes: Champel, Ecole judo lémanique 2 et Dojo Collonge-Bellerive 1. Elle s'est ensuite inclinée face au Judo Club Carouge. L'équipe était composée de six jeunes Meyrinois: Anton Alekvandrov, Néo Fosserat, Eros Quattrocchi, Rafael Cristobal, Max Becker et Yandra Magnin.

### Nouvelle ceinture noire

Autre excellente nouvelle pour le club, Jeremiah Auberson a réussi son examen pour devenir Shodan (ceinture noire 1<sup>er</sup> dan), le samedi 4 mars dernier à Berne.

Alexandre Perles,  
directeur technique  
du Judo Club de Meyrin

## Meyrin Pétanque

**Championnat genevois en doublette aux Arbères les 17 et 18 juin.**

Meyrin Pétanque organise le championnat genevois en doublette (par équipes de deux) les 17 et 18 juin à Meyrin. La compétition aura lieu au Boulodrome, près du stade des Arbères. Elle se déroulera sur deux journées. L'occasion pour les Meyrinois de découvrir ou de suivre ce sport dans lequel les joueurs de Meyrin Pétanque excellent au niveau suisse et international.

### INFOS:

Championnat genevois doublette  
**Samedi 17 et dimanche 18 juin 2017**  
(toute la journée)  
Boulodrome, stade des Arbères, Meyrin

## COURSE à travers le coteau

**Deux podiums pour l'équipe meyrinoise le 29 avril à Bernex.**

La course par équipe des conseillers municipaux du canton de Genève s'est déroulée à Bernex le 29 avril dernier. Cinq membres du Conseil municipal et deux responsables du secrétariat général de Meyrin y ont participé. Xhevrie Osmani, jeune conseillère municipale, a pu monter sur le podium en se classant troisième chez les filles. Chez les garçons, l'équipe composée de Nicola Squillaci et Hysri Halimi (conseillers municipaux) et de Jean-Marc Solai (secrétaire général) a également pris la troisième place sur treize communes engagées. La seconde équipe, qui comptait Melissa Rebetz (secrétaire générale adjointe) ainsi que Stéphane Pachoud et Marcel Dumalle (conseillers municipaux), a également fait preuve de détermination.

Marcel Dumalle, conseiller municipal

## Démonstration de natation synchronisée

**Elle aura lieu dimanche 18 juin à la piscine du Livron.**

Le Club Meyrin Natation organise une démonstration de natation synchronisée regroupant toutes les nageuses du club. Cette discipline allie créativité, technique, difficulté et grâce. Elle implique également de la synchronisation entre les nageuses et la musique.

**Au programme:** démonstrations en solo, en duo et en groupe. Après une heure de spectacle, boissons et mets salés et sucrés confectionnés par les parents seront proposés. Les Meyrinois sont invités à venir découvrir ce sport.

Ariane Jardin, coach natation synchronisée



© Carole Haas

### INFOS:

**Dimanche 18 juin à 16h**  
Piscine du Livron,  
rue du Livron 2  
info@meyrin-natation.ch  
meyrin-natation.ch

Photo de l'équipe, de gauche à droite: Stéphane Pachoud, Jean Marc Solai, Marcel Dumalle, Nicola Squillaci, Hsry Halimi, Xhevrie Osmani, Melissa Rebetz.



@ Marcel

# LA VIE AU CENTRE ÉQUESTRE DE MEYRIN

**Myriam Girardet raconte  
avec enthousiasme le  
quotidien et les coulisses  
du manège.**



Le manège appartenait en 1953 à Alain Jäggi, maître écuyer. En 1977, la famille Jäggi le vend à la Commune. En 1978, celle-ci accorde les droits de superficie du manège à la Société coopérative de l'école d'équitation de Meyrin. Le contrat est ensuite prolongé jusqu'en 2026. La gestion du Manège est confiée en 2003 à Fernando Monteiro et Séverine Dafflon. Ils habitent en famille la ferme du lieu et collaborent étroitement aux activités du Club hippique. Ils sont secondés par des écuyers qualifiés. Tous ont pour objectif de partager leur passion pour le cheval et l'art équestre.

#### Gérer un manège

Un manège, qu'il compte 20 ou 100 équidés, est une entreprise délicate à gérer. Les chevaux demandent beaucoup de soins. Les écuries, les pistes et les alentours nécessitent un entretien quotidien, de 7h à 20h. Un exploitant de manège doit ainsi faire preuve de savoir-faire et de disponibilité. Il doit être rigoureux et sérieux dans ses responsabilités. Le respect des règles d'hygiène, de sécurité et de protection de l'animal et de l'environnement est impératif. L'exploitant organise le travail, gère sa comptabilité, contrôle les achats de nourriture et de fourrage, entretient les relations avec les



#### Stages d'été 2017

Normal : 3-7 juillet, 10-14 juillet  
Baby : 17-21 juillet, 24-28 juillet,  
14-18 août, 21-26 août  
Summer games : 31 juillet-4 août  
(pas de stage)  
Stage Mirottes : 7-11 août  
Brevet : 21-26 août

#### Contact

Rue de la Campagne-Charnaux 7  
1217 Meyrin  
Tél : 022 782 13 40  
manegedemeyrin@bluewin.ch  
www.manegedemeyrin.ch



membres du manège. Il organise des compétitions et surveille ses chevaux. Il doit également savoir s'entourer d'un personnel compétent. Il enseigne l'équitation, « déboureur » et monte des chevaux.

#### Maîtrise de soi et du cheval

L'équitation est une activité physique et sportive au service d'un projet éducatif et social. Elle est aussi une véritable école de vie. Chez un cavalier, tous les sens sont en éveil. Il apprend la maîtrise de soi et du cheval, la persévérance, dans la douceur comme dans la fermeté.

#### Passer du temps au manège

Prendre une leçon implique d'y consacrer du temps. Le cavalier prépare son cheval ou son poney au moins une demi-heure avant le cours. Il le brosse, le selle, le bride. Une fois la leçon terminée, il devra nettoyer ses sabots, le desseller, le débrider, le brosser, et peut-être le doucher. Il devra également nettoyer le matériel mis à disposition, la bride, la selle, les sangles et les protèges boulets. Il faut prévoir pour ce faire un minimum de deux heures de présence au manège pour une heure de cours.

#### Respect de la vie animale

S'occuper d'un cheval est la meilleure façon d'approcher l'animal. L'école d'équitation accueille toute personne qui souhaite s'initier à ce sport, avec

un programme adapté à l'âge et au niveau des participants. Au manège de Meyrin, le sport équestre privilégie la rencontre entre jeunes et adultes, le goût de l'effort et le sentiment de plaisir. Il prône la solidarité envers les hommes et les animaux, le sens des responsabilités et de l'engagement, et surtout le respect de la vie animale et du milieu naturel.

#### Observer l'animal

Celui qui flâne dans un centre équestre fera de multiples découvertes. Il verra vivre les chevaux et les poneys et découvrira l'ambiance d'une écurie. Il pourra comprendre le rythme biologique de l'animal, observer les relations entre le cavalier et sa monture, et le comportement de l'un et de l'autre. Le lieu est propice aux souvenirs d'une promenade à la ferme, à l'époque où la campagne frémissait de l'activité des hommes et des animaux. Le manège imagine un projet de ferme urbaine, offrant la possibilité aux écoles et aux crèches de se plonger dans la réalité et le quotidien du travail du monde rural. Le visiteur intéressé et respectueux y sera toujours accueilli avec plaisir, dans une ambiance campagnarde à l'odeur reconnaissable. Il y croquera également des enfants, heureux, à dos de poneys. Le tout dans un lieu rural qui, au cœur de la ville, privilégie le bien-vivre ensemble. Le club propose aussi une série de stages d'été. Informations ci-dessus.

*Myriam Girardet, présidente du Club hippique*

*photos @ Jean-Claude Messeiller*



Restaurant de Mategnin



Restauration traditionnelle / 3 plats du jour aux choix à midi

Fermé le Dimanche et Lundi

37, Auguste François Dubois 1217 Meyrin - Tél. 022 782 06 88 – Grand parking – www.cafemategnin-meyrin.ch

INFORMATIQUE POUR TOUS

Gabriele Egli • Formatrice en applications informatiques



COURS SUR WINDOWS, MAC, TABLETTE ANDROID ET IPAD  
FRANÇAIS OU ANGLAIS • LIEU DU COURS À CHOIX • PRIX À LA CARTE

Plus de 10 ans d'expérience dont 5 ans auprès des seniors

Rue des Bugnons 10, 1217 Meyrin • Mob. 079 153 29 47  
www.PCmadeEASY.biz • gaby@PCmadeEASY.biz



MEYRIN

ROUTE DE MEYRIN 284  
1217 MEYRIN

TÉL: 022 782 14 14

FAX: 022 782 47 04

ONEX

RUE DES GRAND - PORTES 2  
1213 ONEX  
ANGLE ROUTE DE CHANCY

TÉL: 022 792 17 50

FAX: 022 793 60 41

VENEZ TESTER LES NOUVEAUTÉS 2017



MOTOS

AGENT EXCLUSIF HONDA

OSCAR

PLOMBIER  
BARONCIANI

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch



Les suggestions  
du moment

Entrecôte au sel de Guérande  
1dl de cote du Rhône 29.50

Filets de perche meunière  
1dl de chasselas 28.50

Crevette à la vanille  
Filet de loup aux gambas sauce safranée



POUR PLUS D'INFORMATION

Tél. : 022 782 68 23  
www.le-smash-restaurant.ch  
5, chemin de la Berne 1217 Meyrin

Exposition des cours AHVM

Des créations d'élèves à voir du  
21 au 23 mai à l'aura de la mairie.

Traditionnellement, l'AHVM organise en fin d'année scolaire une exposition de ses cours créatifs. Cette manifestation se déroulera du 21 au 23 juin 2017 à l'aura de la mairie au 6, rue des Boudines à Meyrin.



@ AHVM

Plusieurs activités créatives seront présentées :

- le vitrail Tiffany, dont la méthode consiste à entourer chaque pièce de verre par une bande de cuivre et à souder l'intégralité du sujet;
- l'Ikebana, art floral japonais qui a pour but d'allier la beauté naturelle des végétaux afin de créer un arrangement;
- la couture créative, permettant de confectionner des objets en tissu ou en feutrine ainsi que du patchwork ;
- le dessin et la peinture pour adultes, avec des techniques variées;
- le dessin et la peinture pour enfants ;
- la peinture sur soie, avec une approche de différents procédés.

Les Meyrinoises et Meyrinois sont invités à découvrir les résultats de ces cours.

Vernissage  
mercredi 21 juin dès 17h30.

Les élèves de street-jazz de Natalia Chlempovits se produiront à 18h30 sur des chorégraphies de musiques actuelles et des rythmes influencés par les clips vidéo.



@ AHVM

@ Laurent Barlier



La chorale L'Air de rien en concert

Rendez-vous mardi 13 juin à 12h30 à l'aura de la mairie.

Les choristes amateurs de L'Air de rien invitent les Meyrinoises et les Meyrinois à son concert. L'occasion de venir nombreuses et nombreux pour retrouver et fredonner quelques airs de la chanson française. L'ensemble des choristes, Sylvie à la direction du chœur et Luis au piano se réjouissent de rencontrer les habitantes et habitants à cette occasion.

Où : Aula de la mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin

A quelle heure : de 12h30 à 13h30  
Entrée libre, chapeau à la sortie

Pour L'Air de Rien, Anne Falbriard



Le Professionnel des poids lourds, des véhicules utilitaires légers, familiaux et de loisirs

LARAG SA Satigny

Vans Star Deal  
Primes cumulées\*

Citan  
CHF 2300.-

Vito  
CHF 6500.-

Sprinter  
CHF 9000.-



jusqu'au 30 juin 2017

larag.com

LARAG SA Satigny  
Tél. 022 989 39 10

LARAG SA Echandens  
Tél. 021 701 42 42

LARAG SA Chablais  
Tél. 024 473 75 75

LARAG SA Yverdon  
Tél. 024 445 64 04

De juin à octobre, les Meyrinois pourront découvrir  
**des nids et refuges**  
**À TRAVERS MEYRIN**  
 PETIT APERÇU DE CE QUI LEUR EST PROPOSÉ

## Nids d'ici, nids d'ailleurs

**Kiki et Albert Leman 15 juillet  
 au 29 octobre 2017 Cairn,  
 villa du Jardin botanique alpin**

Plus d'infos dans l'édition d'été ou sur :  
[www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)

## Nids

**Exposition dans  
 les galeries  
 de Forum  
 Meyrin du  
 10 au 17  
 juin.**

Si la plupart des oiseaux construisent des nids, chacun a sa méthode et ses préférences : en hauteur ou près du sol, bien caché, pour un ou plusieurs petits... Il est à leurs yeux le plus beau du monde ! Un message simple qui vaut aussi pour les humains. Le nid, c'est un coin pour se blottir, un retour aux sources, un endroit qui protège, un lieu où l'on se réfugie, et d'où il faut bien partir un jour. Le nid évoque des images pour chacun d'entre nous : nous en détenons tous une représentation différente.

### Artistes Meyrinois

Demander à des artistes de s'inspirer de ce thème est un défi que nous nous réjouissons de voir se réaliser à travers des imaginaires variés et des techniques diverses. Souvent autodidactes, de nombreux Meyrinois s'adonnent, à côté de leur occupation principale, à différentes pratiques des arts visuels. Tous les deux ans, le service de la culture leur propose d'exposer leur travail dans les galeries de Forum Meyrin.

Cette année, 21 artistes ont répondu à l'appel et réalisé une œuvre sur ce thème. Leurs noms sont Mridula Baura, Maria-Dolores Borges, Dot Bourquin, Astrid Carlstrom, Dominique Debaty, Sonia Deiana, Lucette Ducrest, Marianne Grommet-Bangwa, Nathalie Gür, Marco Antonio Caro Henriquez, Evguenia Jilina, Joseph Laszlo, Karin Loubet-Weber, Ersin E. Lübbecke-Ince, Jade Minh Nguyen, Eliane Mottini, Yann Perrelet, Armand Roger Pont, Yolande Rial, Yvonne Rotach-Tobler, Philippe Vernisse.

### A découvrir également

Une sélection de nids, inspirés des techniques du Land Art, réalisés par des élèves des classes d'accueil et d'insertion professionnelle du post-obligatoire (ACPO-DIP). Un projet supervisé par Christophe Chatagny (sculpteur), Tanoa Despland (enseignante de dessin) et Rachel Maisonneuve (médiatrice culturelle).

**Vernissage  
 samedi 10 juin  
 de 14h30 à 18h**

**Exposition  
 du 10 au 17 juin  
 de 14h à 18h**

(fermé le dimanche)  
 Galeries de Forum Meyrin  
 Entrée libre,  
 tout public



@ Mireille Fulpius

**Vernissage  
 mercredi 21 juin  
 dès 16h**

Officialités à 18h30  
 en présence des artistes

**Exposition  
 du 21 juin au  
 28 octobre**

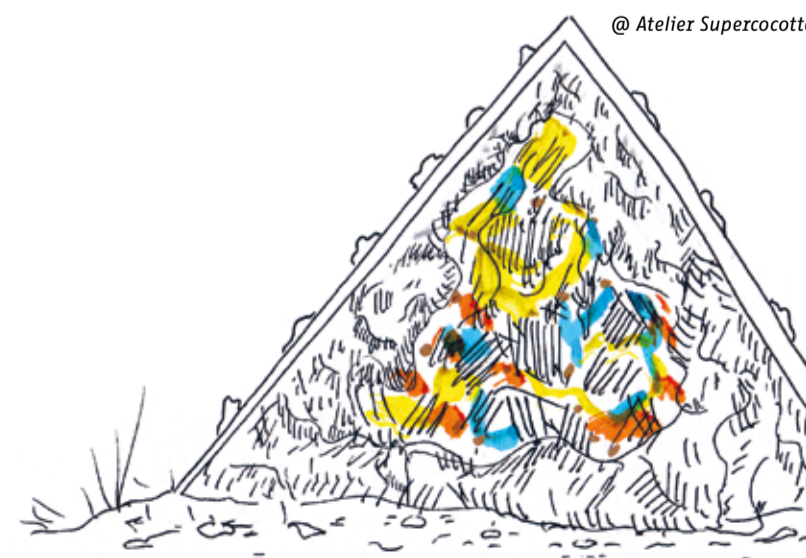
Heures d'ouverture  
 du Jardin botanique alpin :  
 lu-di 8h30-21h  
 (dès octobre 8h30-18h).

Entrée libre,  
 tout public

### Expositions au Jardin botanique alpin dès le 21 juin

Cinq artistes ou collectifs d'artistes ont imaginé des interventions plastiques qui prendront place au Jardin botanique alpin entre juin et octobre, autour du thème Nids, terriers et autres refuges. Ils ont été choisis, suite à un appel à projets, par la commission du Fonds d'art contemporain de la ville de Meyrin. Cinq visions originales, conceptuelles, esthétiques ou ludiques seront ainsi offertes aux promeneurs.

@ Atelier Supercocotte



### Des abeilles....

Les mûres ont des abeilles, de Mireille Fulpius. Cette installation est une allégorie des nids d'abeilles, faisant référence à deux paramètres récurrents dans son travail : la répétition d'une forme géométrique et la projection dans l'espace.

### Un bateau....

Téva, de Nathalie Rodach, est une installation qui prend la forme d'un bateau comme projection du nid, avec l'idée d'une arche de Noé, téva en hébreu, emportant à son bord toutes les espèces par couple, les idéaux et les illusions.

### Un refuge sacré...

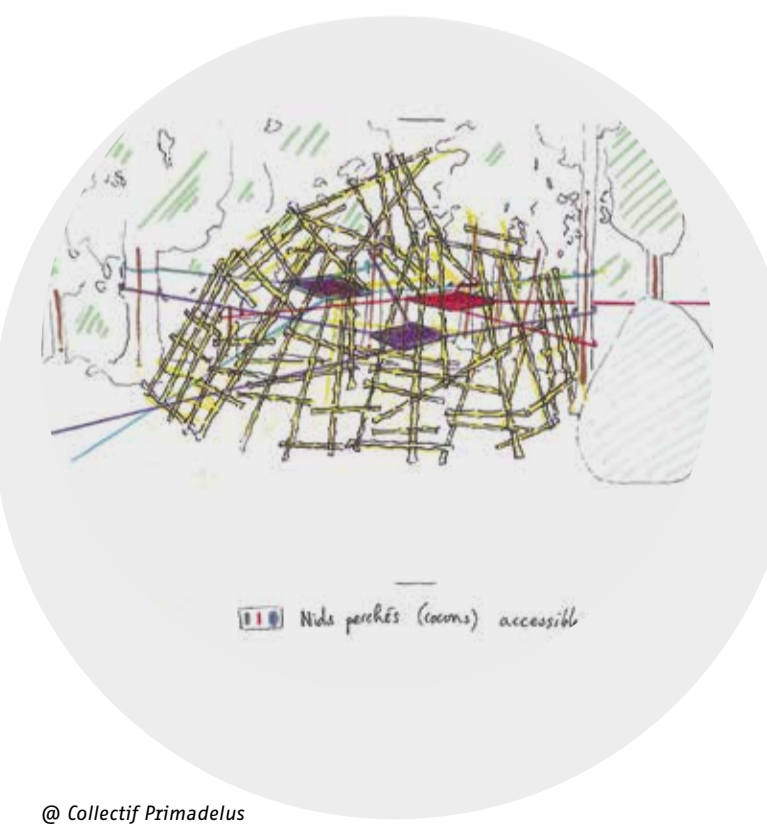
Refuge, de Jane Lebesque : un refuge, un temple ou une forêt sacrée, construit avec des entrelacs peints et une sélection de plantes associées à la paix. L'intention est de mettre en valeur des éléments subtils qui composent la beauté fragile de la nature, et qui risquent de disparaître avec le changement rapide du climat.

### Des cocons...

L'installation «°Ni» du Collectif Primadelus est une structure évolutive à taille humaine, habillée de cocons accessibles, offrant explorations et repos à ses visiteurs.

### Des montagnes...

L'installation CRYSTALLUM IN VIA, de l'atelier Supercocotte évoque les refuges alpins ancrés dans le paysage montagneux. Son architecture triangulaire, simple et graphique évoque les montagnes et leur rythme de l'ici et de l'ailleurs, de l'habitat et du voyage.



@ Collectif Primadelus

[www.meyrin.ch/social](http://www.meyrin.ch/social)

## DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

**022 989 16 40**

**Mairie, rue des Boudines 2**  
lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h

## CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

**permanence, sans rdv**  
mardi 13h30–16h30

## ANTENNE JURIDIQUE

un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

## MÉDIATION

**022 321 11 55**

Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

## ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

**022 785 34 79**

**avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv**  
lundi 14h–17h  
vendredi 8h30–11h30

**accueil téléphonique + sur RDV**  
lundi 8h30–11h30 et 14h–17h  
mardi 8h30–11h30 et 14h–17h  
mercredi 8h30–11h30 et 14h–17h  
vendredi 8h30–11h30 et 14h–17h  
jeudi 8h30–11h30

## CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

**022 388 47 01**

**Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis**  
lundi au vendredi 13h30–17h30

## CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

**022 420 65 30**

**rue des Boudines 4**  
lu, me, je, ve 8h30–12h et 14h–17h  
ma 14h–17h

## SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

**022 388 26 88**

**chemin Antoine-Verchère 1**  
lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h30

## RESTAURANTS SCOLAIRES

**022 989 16 34/36**

développement social et emploi  
prix des repas CHF 8.50  
(sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

lundi au vendredi la journée  
Répondeurs des restaurants scolaires  
Bellavista \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 79  
Boudines \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 80  
Champs-Frêchets \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 81  
Cointrin \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 82  
Golette \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 83  
Livron \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 84  
Meyrin-Village \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 85  
Meyrin-Monthoux \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 86

## www.meyrin.ch/petiteenfance

### SERVICE PETITE ENFANCE

**022 782 21 21**

**Mairie, rue des Boudines 2**

**renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente**  
du lundi au vendredi de 8h à 12h

## EVE CHAMPS-FRÊCHETS + EVE MONTHOUX

**accueil collectif**  
lundi au vendredi 7h–18h30

## EVE CITÉ

**accueil collectif**  
lundi au vendredi 8h–12h  
ou 13h30–17h30

**dépannage bébés (0 à 2 ans)**  
mercredi matin ou après-midi  
Sur réservation auprès de l'EVE Cité  
022 989 35 50

## LA MARELLE

**rencontre « parents-enfants »**  
lundi 14h–17h et vendredi 8h30–11h30  
Dans les anciens locaux de la garderie, Arc-en-Ciel (rue des Vernes 20)  
sans réservation préalable

## ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

Accueil en milieu familial, horaire à la carte

## LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

**022 782 65 11**

**promenade des Champs-Frêchets 14**  
lundi au vendredi 9h–17h  
samedi et dimanche 13h30–17h  
**cyber espace pour les aînés, sur rdv**

## SERVICE DES AÎNÉS

**022 782 82 82**

**Mairie, rue des Boudines 2**  
lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h

## ARCHIVES COMMUNALES

**022 989 34 79** Sur rendez-vous

## IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

**022 420 30 34**

Meyrin-Vernes  
rue des Vernes 14

**022 420 30 64**

Meyrin-Prulay  
rue de la Prulay 2bis

## interventions à domicile

du lundi au dimanche 8h–20h

## aide à domicile

du lundi au vendredi 8h–17h

**consultation santé maternelle et infantile, garderie l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans rdv**  
mardi 14h–17h

## soins ambulatoires, sur rdv

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil  
**022 420 20 00**

## BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

**022 989 34 70**

**Place des Cinq-Continents 1**

**prêt adultes 022 989 34 74**  
**prêt jeunes 022 989 34 75**

**LA BIBLIOTHÈQUE SERA FERMÉE LUNDI 5 JUIN (PENDECÔTE)**

## HORAIRES D'OUVERTURE

**Prêt**  
Lundi fermeture hebdomadaire  
Mardi à vendredi 10h–20h  
Samedi – été (mai–septembre) 10h à 12h  
Dimanche fermeture hebdomadaire

## Consultation des journaux, espace de travail

Lundi 10h–12h et 16h–20h  
Mardi à vendredi 10h–20h  
Samedi – été (mai–septembre) 10h à 12h  
Dimanche fermeture hebdomadaire

[www.meyrin.ch/dechets](http://www.meyrin.ch/dechets)

## CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

**022 989 17 77**

**avenue J.-D. Maillard 6**  
lundi au vendredi 7h30–12h et 13h–16h30

Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation **0800 21 21 21**

## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE DU CENTRE SPORTIF DES VERGERS

**Chemin des Ouchettes 18**

Bassin de 50m – Bassin non-nageur  
Pataugeoire – Toboggan géant

*De 10h à 20h (sortie des bassins à 19h40)*

### Lieu de vente des abonnements

**Du 10 mai au 18 juin** : à la piscine du centre sportif des Vergers, du lundi au vendredi de 11h–19h, ainsi que les samedis et dimanches de 11h–18h.

**Dès le 19 juin** : auprès du service de la police municipale, 2, rue des Boudines, du lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h.

### Renseignements :

Mairie de Meyrin – Rue des Boudines 2

**022 782 82 82**

[www.meyrin.ch/sports](http://www.meyrin.ch/sports) – [meyrin@meyrin.ch](mailto:meyrin@meyrin.ch)

## COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

**Chemin de la Berne,**  
en face de l'entrée du CERN

Piscine de 25m et pataugeoire  
7 courts de tennis extérieurs  
4 courts intérieurs  
4 cours de squash  
18 pistes de minigolf

### Tennis annuel

abonnement valable 365 jours dès son acquisition

**Tennis ÉTÉ** du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre 2017, 7h–22h

**Squash** du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre, 7h15–22h15

**Piscine** du 10 mai au 24 septembre 2017, 10h–20h (sortie des bassins à 19h40)

### Minigolf 9h–18h

(selon conditions météorologiques)

### Course à pied

Accès à un casier et aux vestiaires

### Renseignements :

Complexe sportif de Maisonnex

**022 782 91 31**

[www.meyrin.ch/maisonnex](http://www.meyrin.ch/maisonnex)

[cs.maisonnex@meyrin.ch](mailto:cs.maisonnex@meyrin.ch)

## CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

**Chemin des Ailes 35**

**TENNIS**, deux courts en gazon synthétique, du 17 mars au 27 octobre, de 8h à 20h

**PISCINE** de plein air, bassin de 25 m, du 17 mai au 10 septembre, de 11h (10h les samedis et dimanches) à 19h (20h de mi-juin à mi-août)

### Renseignements et inscriptions :

Centre sportif de Cointrin

**022 798 72 98**

[www.cs-cointrin.ch](http://www.cs-cointrin.ch)

## BOULIODROME DES ARBERES

**Chemin des Ouchettes 18**

11 terrains de pétanque et 2 terrains de longue à l'intérieur, 10 terrains de pétanque à l'extérieur.

*Accès libre pour les habitants meyrinois tous les jours de 10h à 22h30 et le dimanche jusqu'à 20h, en dehors des heures réservées aux clubs selon planning affiché sur place.*

## INSTALLATIONS EN ACCES LIBRE

### Stade d'athlétisme des Champs-Frêchets

Rue des Lattes 71  
Anneau d'athlétisme de 300 m, football, basketball, volleyball, badminton  
Éclairé jusqu'à 21h

### Parcours mesurés

**Départ** : rue des Lattes 71  
3 parcours à choix : 3.410 km, 6.500 km ou 9.150 km

### Parcours de sport urbain

**Départ** : devant l'entrée de la mairie un parcours de sport urbain à suivre sur un smartphone grâce à l'application "sportcity tour". Les plans des 3 parcours mesurés se trouvent également dans cette application.

### Terrains de pétanque (plein air)

Angle avenue de Vaudagne et rue de la Campagne-Charnaux  
Promenade des Ailes, à Cointrin

### Hobbyland

terrain multi-activités, mini-foot, basket, Promenade de Corzon (arrêt «Vaudagne» tram 14)  
Ecole des Boudines  
(à proximité de la place Micocouliers)

### NUMÉROS D'URGENCE

Gendarmerie \_\_\_\_\_ **117**

Pompiers \_\_\_\_\_ **118**

Urgences santé \_\_\_\_\_ **144**

Urgences toxicologiques

Centre anti-poison \_ **145**

La main tendue \_\_\_\_\_ **143**

Pour enfants et jeunes \_ **147**

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

*La Sécurité publique regroupe le Service de police municipale (APM), le service des contrôleurs du stationnement (CMS), le service du feu de Meyrin et la protection civile (PC).*

### Pour joindre :

■ Le secrétariat, du lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h, composez le : **022 989 16 00**

■ Le Service du feu de Meyrin, du lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h, appelez le : **022 782 23 23**

■ Le Service de la protection civile, M. Brodard, du lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h, composez le : **022 989 16 96**

■ la patrouille en service, du lundi au samedi 6h30–22h, appelez le : **0800 1217 17**

■ Le Service des contrôleurs de stationnement, du lundi au vendredi 8h–12h, composez le : **022 989 16 49**

■ la Sécurité publique par messagerie électronique, adressez votre demande à : [police.municipale@meyrin.ch](mailto:police.municipale@meyrin.ch)

## MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2

**022 782 82 82**

[meyrin@meyrin.ch](mailto:meyrin@meyrin.ch)

[www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch)

lundi au vendredi

8h–12h et 13h30–17h

### LE JOURNAL DE MEYRIN

#### ÉDITEUR

Conseil administratif de Meyrin  
Rue des Boudines 2, 1217 Meyrin  
**022 782 82 82**

[www.meyrin.ch/meyrinensemble](http://www.meyrin.ch/meyrinensemble)  
[meyrin-ensemble@meyrin.ch](mailto:meyrin-ensemble@meyrin.ch)

#### RÉDACTEUR RESPONSABLE

Julien Rapp

#### SECRÉTAIRE DE RÉDACTION

Ariane Hentsch

#### COMITÉ DE RÉDACTION

Laurent Baldacci  
Hansruedi Brauchli  
Eric Cornuz  
Daniel Kohler  
Nathalie Leuenberger  
Myriam Girardet  
Pierre Bocard et  
Badia Lüthi, suppléants)

#### GROUPE CONSULTATIF

Laurent Baldacci  
Didier Bays  
Corinne Chevalley  
Danièle Demmou  
Bona Simonati

*Pour faire part de vos remarques ou questions :*  
[gcmeyrin@gmail.com](mailto:gcmeyrin@gmail.com)

#### CONCEPTION & RÉALISATION

Spirale communication visuelle  
espace graphique  
l-artichaut

#### RÉGIE D'ANNONCE

HP média 022 786 70 00

#### IMPRIMEUR

Chapuis  
Tirage : 11'600 exemplaires  
Ce journal est imprimé sur du papier certifié



**Champs Féchets 13 - 1217 Meyrin**  
Tél. 022 7827788 - Fax 022 7820712

Les beaux jours approchent et nous vient encore plus l'envie de manger sur une terrasse.

Venez donc essayer nos diverses salades bien rafraîchissantes ainsi que notre nouvelle carte avec ces toutes dernières spécialités.

**Ouvert tous les jours, sauf le dimanche**

**Restauration chaude jusqu'à 23h00 - Terrasse en saison**  
**Parking assuré**

**Spécialités:** Pâtes fraîches maison  
Pizzas et pains au feu de bois  
Nos diverses «Potences»  
Cochon de lait à la broche  
Viandes ou poissons sur «Ardoise»

Salle pour banquets  
Anniversaires  
Mariages  
Fêtes de famille  
Réunion de Sociétés ou d'Amis  
Menus fixes ou à la carte

**Notre avenir, c'est toujours mieux vous servir!**










**ColorOffset**  
Imprimerie numérique ColorOffset Sàrl

- ♦ Affiches
- ♦ Pancartes
- ♦ Panneaux de chantier
- ♦ Bannières publicitaires
- ♦ Agrandissements photos sur supports rigides
- ♦ Impressions sur plaques ForeX®, Dibond®, etc.

✓ Photo sur carton plume à partir de: CHF 27.-  
✓ Impression sur plaque Dibond® (70 x 100 cm, ép. 3 mm): CHF 185.-

[www.color-offset.ch](http://www.color-offset.ch)

Ch. de Riantbosson 12 ♦ 1217 Meyrin, ♦ T. 022 782 84 35 ♦ color.offset@bluewin.ch






**PODOLOGUE**  
VIRGINIE REY

Le cabinet de podologie de Madame REY Nathalie est heureux d'annoncer l'arrivée de sa nouvelle collaboratrice Mademoiselle REY Virginie.

---

**PODOLOGIE REY**  
Nathalie REY  
Champs-Frêchets 18 - 1217 MEYRIN  
Tél: 022 782 52 00 Nat: 078 894 94 19

**SPEEDY NET S.A.**  
NETTOYAGE GENERAL

17 Rte du Mandement  
Case postale 106  
1217 Meyrin 1

Tél. 022 783 08 08  
Fax 022 782 99 07  
speedynetsa@bluewin.ch

**TOUS LES JEUDIS & VENDREDIS**  
**SUR LA TERRASSE DÈS 17H00**  
**APÉRITIF & REPAS EN MUSIQUE LIVE**



*Le Garoco*

5, av. de Mategnin - 1217 Meyrin  
Tél. 022 785 15 25 - contact@garoco.ch

# LE NAÏF

... remarque que le caddie service de Meyrincentre, n'étant plus subventionné par les TPG, a augmenté ses tarifs depuis le 1<sup>er</sup> avril. Il propose donc d'unifier son offre en transportant jusqu'à 30 kg de courses, soit trois sacs, pour CHF 6.-. Si vous avez dévalisé les magasins du Centre et que vous dépassez ce quota, il vous en coûtera CHF 12.-. C'est du moins ce qu'une voisine du Naïf a dû déboursier pour quelques litres d'eau en plus. C'est cher payé, on pourrait presque appeler un Taxi Uber car en prime vous aurez droit à un sourire.



... écoute la cloche de l'école du village qui sonnait les heures depuis des années. Les Meyrinois avaient l'habitude de l'entendre, car elle accompagnait tous les moments de leur vie. Au mois de mars, elle fut retirée de sa tourelle pour changer la sonnerie électrique, qui sera ainsi accordée avec la cloche de l'église de St-Julien. A partir de fin mai, elle sera installée avec un réglage tout neuf et sonnera de 7h du matin à 22h. Pour ceux qui comptaient sur sa sonnerie pour se réveiller très tôt ou aller se coucher très tard, c'est raté. Ils ne pourront compter que sur leur réveil-matin.

... constate que les chevaux de notre manège profitent des beaux jours pour aller se balader. Quelques routes et trottoirs bénéficient ainsi du cadeau que ces gentils promeneurs laissent tomber. On ne peut pas ramasser ces déjections avec les sacs pour chien «Bravo» qui sont trop petits, mais il paraît que les oiseaux s'en occupent rapidement. Quelques heures plus tard, il n'en reste plus rien. Voilà une équipe particulièrement z'ailée de Meyrin Propre.

... aime s'asseoir sur le banc circulaire placé par l'AHVM à côté des jardins à légumes qui ont été récemment installés en bordure du stade de foot de la rue De Livron. Il observe des habitants assis près des bacs, qui surveillent que personne n'aille voler les herbettes récemment plantées. Jardinier «watch», un nouveau job vient de naître. Meyrin, grand petit village!



... parcourt avec curiosité le journal «HEBDO» qui se présente comme le rendez-vous gratuit de l'information du Pays de Gex et de Bellegarde, et qui est également distribué à Meyrin. En trouvant dans les pages de la Vie locale des annonces pour des manifestations en Suisse, entre autres à Meyrin, il se demande si l'abolition de la frontière entre la Suisse et la France est proche. Pas sûr qu'un certain parti qui lorgnait la présidentielle en France en soit convaincu.

... apprend que des médecins actuellement déjà actifs dans notre Commune envisagent de s'installer dans l'écoquartier des Vergers. Avec la présence de l'hôpital de la Tour et des multiples cabinets médicaux qui l'entourent, on aura bientôt dans cette partie de Meyrin plus de médecins que d'habitants. Et de penser qu'au début de la Cité, les habitants devaient, pendant de longues années, se contenter d'un seul médecin pour toute la ville, mais qu'on pouvait même l'appeler la nuit...

... n'a pas apprécié la Bise, qui a refroidi le temps pourtant ensoleillé qui a régné après les fêtes de Pâques. Par contre, il était impressionné par le spectacle des bâches qui avaient été posées sur les fraises pour les protéger du froid et dans lesquelles la Bise a soufflé avec force, donnant au paysage l'image d'une mer agitée par d'immenses vagues.

photos @ AHVM



# L'ŒIL ET LA NATURE

MEYRIN ENSEMBLE — JUIN 2017 — N° 196



couleuvres



vipère



## Couleuvres et vipères

Michel Conrad a capté des instantanés de couleuvres et de vipères, présentes en Suisse. Deux reptiles qu'il est important de pouvoir distinguer l'un de l'autre. En effet, la vipère est venimeuse, tandis que la couleuvre est inoffensive pour l'homme. Pour autant, ils ont une morphologie différente. Là où la vipère a un corps court et trapu, la couleuvre est plus longiligne et fine. La tête de la couleuvre est ovale, avec de grosses écailles sur le dessus. La vipère a une tête triangulaire, et ornée de petites écailles. Enfin, la couleuvre a les pupilles rondes, tandis que celle des vipères est en losange. Bien entendu, si un promeneur marche par mégarde sur leur corps, la vipère comme la couleuvre risquent de le mordre. La vipère lui injectera du venin, tandis que la morsure de la couleuvre, bien que douloureuse, restera inoffensive.

## Imaginaire

La peur du serpent, thème récurrent de nos sociétés, prend source dans l'imaginaire des hommes. Ses particularités, oeil toujours ouvert, langue fourchue, morsures venimeuses, capacité d'avalier ses proies en une fois, ont façonné son image d'animal tentateur et dangereux. Du moins dans l'imaginaire chrétien. La tradition médiévale accentue encore cette projection. Le basilic, serpent dont le regard peut tuer, orne ainsi certains édifices religieux. Dans bien des mythologies, grecques, scandinaves, européennes ou asiatiques, les combats entre divinités et serpents sont légion. L'un des plus étonnants est celui qui voit Vishnu, dieu hindou, s'opposer à un serpent démoniaque aux multiples têtes. Il le vaincra en dansant sur chacune de ses têtes. Mais le serpent, avec ses multiples mues, est également représenté comme emblème de l'immortalité. En Mélanésie et en Ethiopie, la divinité créatrice du monde souhaite transmettre le secret de l'immortalité aux hommes, en leur permettant de changer de peau. Le message se trompe, et délivre ce secret... aux serpents.



vipère

Sources : *Serpent*, sous la direction de Roland Bauchaud, chapitre mythologie, par Patricia Fourcade, Artémis éd. Site : [karch.ch](http://karch.ch) (centre suisse pour la protection des reptiles et amphibiens de Suisse) photos © Michel Conrad